ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

--

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK Zrt

Helyi Szerződés

a Sátoraljaújhely (HU) - Slovenské Nové Mesto (SK)

határátmenet vasúti üzemvitelének szabályozására

Szerződő felek:

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava, rövid név „ŽSR", székhelye és kereskedelmi címe: Klemensova 8, 813 61 Bratislava, amely a Bratislava I. kerületű cégbíróságon van bejegyezve, fejezet: Po, a betét sz.: 312/B. Jogi forma: Egyéb jogi személy. IČO 31364501 (a továbbiakban csak ŽSR)

MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság, (rövid név: MÁV Zrt. a továbbiakban: MÁV Zrt.). A MÁV Zrt. a Gazdasági társaságokról szóló 2009. évi IV. törvény szerint (a továbbiakban: Gt.) zártkörűen működő részvénytársaság, a Fővárosi Bíróság, mint Cégbíróságnál Cg. 01-10042272 számon bejegyezve Budapest székhellyel, H-1087 Budapest, Könyves Kálmán körút 54-60. címen.

Hatályos: 2015. február 1-től.

1. Módosítások jegyzéke

Módosítás száma	Érvényes	Javította		Megjegyzés
		Dátum	Aláírás	

2. A szerződés ismerete

ŽSR	
ŽSR Vezérigazgatóság (Generálne riaditeľstvo) • Igazgatók (riaditelia), igazgatóhelyettesek (zástupcovia riaditeľov), osztályvezetők (vedúci oddelení): - stratégiai és külső kapcsolatok főosztály (odboru stratégie a vonkajších vzťahov); - forgalmi főosztály (odboru dopravy); - biztosítóberendezési, távközlési, elektrotechnikai főosztály (odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky); - vasúti pályák és építmények főosztály (odboru železničných trati a stavieb); - biztonsági és felügyeleti főosztály (odboru bezpečnosti a inšpekcie); - katasztrófa-elhárítási és védelmi főosztály (odboru krízového riadenia a ochrany)	Információs jelleggel
• Forgalmi főosztály munkavállalója, akinek munkakörébe a Helyi Szerződés kidolgozása tartozik. (pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych zmlúv)	Teljes terjedelemben
Területi igazgatóság Košice (Oblastné riaditeľstvo Košice) • Területi igazgatóhelyettes (námestník riaditeľa OR), Szekcióvezetők (prednostovia sekcií RD, ŽTS, OZT, EE, ŽB), Forgalomirányítási osztályvezető, (vedúci oddelenia riadenia dopravy), Technológiai osztályvezető (vedúci oddelenia technologického), illetékes forgalmi menetirányító (príslušný prevádzkový dispečer), főmenetirányító (kontrolný dispečer)	Információs jelleggel
• Illetékes vonalbiztos, vasúti üzemviteli szakértő (príslušný kontrolór dopravy, vedúci referent železničnej prevádzky)	Teljes terjedelemben: 4-től 8-ig, 9.9, 10-től 19-ig, 2, 3, 4, 6 mellékletek Információs jelleggel: 1-től 3-ig, 9.1-től 9.8-ig, 9.10., 9.11., 1, 4 mellékletek
• Karbantartás munkavállalói (zamestnanci údržby (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, IŽD, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič))	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.4-ig, 6.1-től 6.5.1-ig, 6.6-tól 7.5-ig, 10., 11., 13-tól 14.5-ig, 15., 17. Információs jelleggel: 18., és az 1, 2, 4, 6 mellékletek

Slovenské Nové Mesto állomás (Železničná stanica Slovenské Nové Mesto) • Állomásfőnök (prednosta ŽST), forgalmi állomásfőnök-helyettes (dopravný námestník), ügyeletes tiszt (dozorca prevádzky) • Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben
MÁV Zrt.	
MÁV Zrt Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság (Vrchné prevádzkové riaditeľstvo)	
• Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgató (vrchný riaditeľ prevádzkového riaditeľstva), Forgalmi és Forgalmi üzemirányítási osztályvezető (vedúci oddelenia dopravy a riadenia dopravy)	Információs jelleggel (informatívna)
• Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság Forgalmi és Forgalmi üzemirányítási osztály határforgalmi technológia ellenőrzésére kötelezett munkavállalói (zamestnanec oddelenia dopravy a riadenia dopravy vrchného prevádzkového riaditeľstva poverený kontrolou agendy pohraničnej technológie)	Teljes terjedelemben (úplná)
Területi Igazgatóság Miskolc (Oblastné riaditeľstvo Miskolc)	
• Területi forgalmi osztályvezető (vedúci oddelenia dopravy),	Információs jelleggel (informatívna)
• Illetékes forgalmi szakértő (príslušný expert dopravy)	Információs jelleggel (informatívna)
• Területi távközö-, erősáramú- és biztosítóberendezési osztály szakmai irányítása alá tartozó szervezeti egységek (főnökségek illetékes végrehajtó személyzete) (príslušný výkonný personál organizačných jednotiek, ktoré spadajú pod odborné riadenie Oddelenia oznamovacej a zabezpečovacej techniky a silného prúdu)	Teljes terjedelemben (úplná)
Forgalmi csomóponti főnökség Szerencs (dopravný uzol Szerencs)	
• Forgalmi csomóponti főnökségvezető, Szerencs (vedúci dopravného uzla Szerencs)	Információs jelleggel (informatívna)
Sátoraljaújhely állomás (železničná stanica Sátoraljaújhely) • Állomásfőnök (prednosta ŽST) • Forgalmi koordinátor (dopravný koordinátor) • Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben (úplná)

Vállalkozó vasúti társaságok (dopravcovia)	
A határvonalon, vagy a szomszédos határállomáson, a forgalom lebonyolításában résztvevő munkavállaló (zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici)	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.3-ig, 5.5-től 6.4-ig, 6.6.1., 8-tól 12.1.1-ig, 12.1.3., 12.3-tól 12.4.1-ig, 12.5-től 12.11.3-ig, 15.1., 16.1., 17., 18., 19., valamint a 2, 3, 4, 6 sz. mellékletek
Külsőfeles cégek (dodávatelia)	
Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson (zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s ŽSR alebo MÁV Zrt. vykonávajú pre ŽSR alebo MÁV Zrt. prácu na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici)	Az ismeret terjedelmét a munkát megrendelő határozza meg. (rozsah znalostí stanoví objednávateľ prác)

3. Rövidítések jegyzéke

ASW PPS	Forgalmi kommunikációs rendszer
D 183	A MÁV Zrt. és a ŽSR jelzési és forgalmi utasításainak eltérései (ŽSR utasítása)
DP 183	A MÁV Zrt, jelzési és forgalmi utasításainak kivonata (ŽSR utasítása)
F.1. sz. Utasítás	A MÁV Zrt. Jelzési Utasítása;
F.2. sz. Utasítás	A MÁV Zrt. Forgalmi Utasítása;
HSZ	Helyi Szerződés
HU	Magyarország
MÁV Zrt.	Magyar Államvasutak Zrt.
Utasításeltérés	Összeállítás a MÁV Zrt. és a ŽSR jelzési-, és forgalmi utasítások eltérő rendelkezéseiről (MÁV Zrt. utasítása)
SK	Szlovák Köztársaság
Z1	Vasúti Üzemvitel Szabályai (ŽSR)
ŽSR	Szlovák Köztársaság Vasútjai

4. Meghatározások

A Szerződésben lévő fogalmak és meghatározások:

Határállomás:

Az illetékes szerződő fél által meghatározott állomás (általában az államhatárhoz legközelebb fekvő állomás).

Ebben a HSZ-ben a határállomás Sátoraljaújhely (HU) és Slovenské Nové Mesto (SK).

Határvonal:

a két határállomás közti pályaszakasz.

Határátmenet:

a határállomásokat és a határvonalat magába foglaló pályaszakasz.

Pályaüzemeltető:

- az SK területén az a jogi vagy természetes személy, amely a 513/2009 sz. Vasúti Törvény értelmében teljesíti a pályaüzemeltetési tevékenység feltételeit biztosítja a pálya igénybevételének feltételeit, és szervezi az azon lebonyolódó vasúti forgalmat.
- a 2005. évi CLXXXIII. sz. törvény alapján, a HU területén működési engedélye alapján országos, térségi, elővárosi vagy helyi vasúti pályahálózatot működtető, de vállalkozó vasúti tevékenységet nem végző társaság.

Vasúti infrastruktúra:

Azon anyagi értéket képviselő berendezések és építmények összessége, amelyek feltétlenül szükségesek a biztonságos vasúti forgalom lebonyolításához.

Vállalkozó vasúti társaság:

- a SK területén az a jogi vagy természetes személy, amely a 514/2009 sz. Vasúti Forgalmi Törvény értelmében teljesíti a pályán a forgalom lebonyolításával kapcsolatos tevékenység feltételeit. Tevékenységének tárgya a személyek, állatok és tárgyak továbbítása.
- a 2005. évi CLXXXIII. sz. törvény alapján a HU területén működési engedélye alapján vállalkozó vasúti tevékenységet végző társaság.

Külsőfeles cégek:

Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson

Csatlakozási helyek / karbantartási határok:

Az a hely, ahol az illetékes szerződő fél által üzemeltetett infrastruktúra egyes részeinek pálya üzemeltetésével, ellenőrzésével, javításával és karbantartásával kapcsolatos felelőssége kezdődik, illetve végződik (pl.: sínek, felsővezeték, távközlő- és biztosítóberendezések).
A hely a Helyi Szerződésben szelvények szerint van meghatározva.

Üzemeltetési Szabályzat:

A ŽSR-nél a forgalomirányító hely vagy pályaszakasz műszaki ellátásával kapcsolatos adatok összessége. Meghatározza a műszaki berendezések használatát, technológiai folyamatokat és a ŽSR Z1 utasítása szerint végzett tevékenységekkel kapcsolatos felelősséget.

Állomási Végrehajtási Utasítás (ÁVU):

Az Állomási Végrehajtási Utasításban kerül szabályozásra minden olyan munkavégzés, amelyre a szolgálati helyen a szolgálat végzésére utasítások, segédkönyvek, más Végrehajtási Utasítások és Kezelési Szabályzatok tartalmaznak ugyan végrehajtási szabályokat, de ezek a szolgálati hely különleges helyi viszonyai miatt nem hajthatók végre kiegészítő rendelkezés nélkül, vagy ha a helyi viszonyok előnyösebb végrehajtási megoldásokat tesznek lehetővé.

Mozdonyvezető:

Mozdonynak minősített jármű vezetője.

Látótávolság szerinti közlekedés:
Amennyiben nincs jól működő vonali biztosítóberendezés, az értekezés lehetetlen, nem biztosított az utolérés kizárása, a mozdonyvezetőnek olyan sebességgel kell haladnia, hogy az előtte lévő jármű, és a főjelző „Megállj" jelzése előtt minden esetben, míg a jelentkező egyéb akadály előtt lehetőség szerint meg tudjon állni.

5. Általános rendelkezések

5.1. E Helyi Szerződés a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határátmeneten lebonyolódó vasúti forgalom szabályozására (továbbiakban csak HSZ), összhangban van az Európai Unió által meghatározott hálózat hozzáférési irányelvekkel, a SK és a HU törvényeivel, valamint a pályaüzemeltető által kiadott a vasúti forgalom lebonyolítására vonatkozó utasításokkal.

Ez a HSZ a Magyar Államvasutak (MÁV) és a Csehszlovák Államvasutak (ČSD) közötti kölcsönös vasúti forgalom szabályozásáról 1989. október 18-án kötött „Megállapodás" alapján került kidolgozásra, oly módon, hogy az a „Szerződés a Szlovák Köztársaság és a Magyar Köztársaság vasúthálózatai közötti csatlakozásról és az együttműködésről" című dokumentum hatálybalépését követően, azon feltételeinek is megfeleljen.

Ez a HSZ meghatározza a pályaműködtetés és a forgalomszabályozás feltételeit a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határátmeneten. A HSZ-ben meghatározottak felülírják a MÁV Zrt.-re és a ŽSR-re vonatkozó állami, belső szabályozásokat. A HSZ tartalmaz olyan meghatározásokat, amelyek eltérőek a MÁV Zrt. és a ŽSR előírásaitól, amelyek azért szükséges, hogy a határforgalom lebonyolítása biztosítható legyen a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határátmeneten. Amennyiben olyan eset fordul elő, amely ezen HSZ-ben nincs rögzítve, akkor az illetékes pályahálózatműködtető belső előírásai szerint kell eljárni.

5.2. A Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto HSZ kötelező érvényű:

a) a MÁV Zrt. és a ŽSR azon munkavállalóira, akik a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határátmeneten résztvesznek az üzemvitel lebonyolításában;

b) azon jogi és természetes személyekre, akik érvényes menetvonallal rendelkeznek a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határátmeneten (vállalkozó vasúti társaságok) a MÁV Zrt-vel, vagy a ŽSR-rel megkötött szerződés alapján;

c) azon jogi és természetes személyekre, akik olyan tevékenységet végeznek, amely hatással van a vasúti pálya üzemeltetésére, vagy a forgalom végrehajtására a MÁV Zrt-vel, vagy a ŽSR-rel megkötött szerződés alapján;

5.3. A HSZ ismeret igazolásának módját – az egyes munkabeosztásokra vonatkozóan – az illetékes állam törvényei határozzák meg. Az így kiállított igazolást a felek kölcsönösen elismerik.

5.4. Államhatár átlépése

5.4.1. Szakmai alkalmassággal rendelkező munkavállalók beléphetnek a szomszéd pályaüzemeltető infrastruktúrájára ellenőrzés, vizsgálat, mérés, javítás, karbantartás és egyéb munkavégzés céljából. Egyidejűleg kötelesek az illetékes állam törvényeit betartani.

5.4.2. Az egyik pályaüzemeltető által kiadott belépési engedélyt a szomszédos pályaüzemeltető a határátmenet üzemi területére elfogadja.

5.5. Az államhatáron keresztül kizárólag olyan vasúti jármű közlekedhet, amely megfelel mindkét ország hatósági előírásainak.

A határátmenetben közlekedő vontatójárműveken szolgálatot teljesítő mozdonyvezetőknek rendelkezniük kell a határvonal pályaadatait tartalmazó dokumentumokkal és szolgálati menetrenddel.

6. A határvonal leírása

6.1 Általános határozmányok

6.1.1. A Sátoraljaújhely - Slovenské Nové Mesto határátmenetet Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto határállomás, és a köztük lévő határvonal alkotja.

6.1.2. A MÁV Zrt. kezelésében lévő infrastruktúra a HU tulajdona.
A ŽSR kezelésében lévő infrastruktúra a SK tulajdona.
A Sátoraljaújhely határállomás – államhatár közti határvonalszakaszt a MÁV Zrt. üzemelteti.
A Slovenské Nové Mesto határállomás – államhatár közti határvonalszakaszt a ŽSR üzemelteti.

6.1.3. A Sátoraljaújhely - Slovenské Nové Mesto határátmenet egyvágányú, nem villamosított vasútvonal.
A nyomtávolság 1435 mm.

6.2. Pályaviszonyok

Sátoraljaújhely állomás és az államhatár közti pályaviszonyok a Műszaki Táblázatok II. kötetének 6. táblázatában vannak feltüntetve.

Slovenské Nové Mesto állomás és az államhatár közti pályaviszonyok a TTP 101 C táblázatában található. (Tabuľky traťových pomerov)

6.2.1 Szelvényezés

A HU – SK államhatára a Sátoraljaújhely oh. - Slovenské Nové Mesto vasútvonal a 4+71 sz. szelvényben (a MÁV Zrt. szerint), azaz a 0,471 km-ben (a ŽSR szerint) található.
Sátoraljaújhely állomás felvételi épületének közepe a Mezőzombor – Sátoraljaújhely oh. vasútvonal 454+62 sz. szelvényében található.
Slovenské Nové Mesto állomás felvételi épületének közepe a Čierna nad Tisou – Košice vasútvonal 36,933 km-ében van.
A határállomások felvételi épületeinek közepétől mért távolság: 2,127 km.
A Slovenské Nové Mesto határállomás felvételi épületének közepe és az államhatár közti távolság Sátoraljaújhely felé: 1,242 km.
A Sátoraljaújhely határállomás felvételi épületének közepe és az államhatár közti távolság Slovenské Nové Mesto felé: 0,885 km.

6.2.2. Lejtési viszonyok

A Sátoraljaújhely - országhatár lejtési viszonyai a Műszaki Táblázatok I. kötetének 1. sz. táblázatában van feltüntetve.

A Slovenské Nové Mesto - országhatár közti lejtési viszonyok a TTP 101 C – 6 sz. táblázatában található. (Tabuľky traťových pomerov)

6.2.3. Pályaadatok

Pályasebesség	40 km/h
Fékút	400 m
Legkedvezőtlenebb lejtviszony	2 ‰
Engedélyezett vonathossz	350 m
Engedélyezett tengelyterhelés	21 t
A pályára engedélyezett legnagyobb folyóméterterhelés	7,2 t / bm
Terhelési határ	UIC – C3
Űrszelvény	UIC – G2; GB / 1-VM

6.2.4 Szomszéd pályahálózatműködtető területén található jelzések

A ŽSR hálózatán, Slovenské Nové Mesto állomás területén, az 1,260 km-ben található Sátoraljaújhely állomás nem biztosított bejárati jelzőjének „BEj" jelű fény előjelzője, amely a MÁV Zrt. utasításai szerint van üzemeltetve, beleétrve a bejárati jelzőr figyelmeztető jelet is.

A ŽSR 3 sávos „Vonat közeledik az előjelzőhöz" jelzője a MÁV Zrt. által üzemeltetett határvonalszakaszon található.

6.3 Vonali biztosítóberendezés

A határvonalon nem üzemel biztosítóberendezés. A vonatforgalom lebonyolítását telefonos összeköttetéssel biztosítják.

6.4. Útátjárók

A Sátoraljaújhely – országhatár vasútvonal útátjárói a Közlekedési Határozmányok 8/a sz. táblázatában vannak feltüntetve.

A Slovenské Nové Mesto – országhatár vasútvonal útátjárói a Pályaparaméterek Táblázat (Tabuľky traťových pomerov) TTP 101 C 1 sz. táblázatában találhatók.

Útátjáró típusa	Útátjáró helye	Megjegyzés
MÁV Zrt. területén		
Önműködő fénysorompóval fedezett	3+48 sz. szelvény	„Sr1" jelű állomási sorompó
ŽSR területén		
Önműködő fény- félsorompóval fedezett	1,381 (36,668) km	

Az útátjáró az 1,381 km-ben (a Čierna nad Tisou – Košice vasútvonal szerint 36,668 km-ben) a Slovenské Nové Mesto állomás területén található.

6.5 Telekommunikációs berendezések

A határvonalon elhelyezett kommunikációs kábelen biztosított a telefonos, és a számítógépes információcsere.

6.5.1. Telefonos összeköttetések:

- állomásközi távbeszélő, Slovenské Nové Mesto állomáson hangrögzítő berendezéssel ellátva;
- közcélú telefon, Slovenské Nové Mesto állomáson hangrögzítő berendezéssel ellátva.

A telefonszámok az 1 sz. mellékletben vannak feltüntetve.

6.5.2. Számítógépes összeköttetés

Elektronikus posta

Sátoraljaújhely állomáson az elektronikus postát:

- folyamatos szolgálatban a forgalmi szolgálattevő kezeli, amelynek e-mail címe: satoraljaujhelyrfszt@mav.hu;

Slovenské Nové Mesto állomáson az elektronikus postát:
- a forgalmi irodában a forgalmi szolgálattevő folyamatos szolgálatban kezeli, amelynek e-mail címe: VypravcaSINM@zsr.sk;

ASW PPS (forgalmi kommunikációs rendszer)

A vonatforgalom lebonyolítása az ASW PPS program használatával történik.

6.5.3. REVOC hangrögzítő berenedezés

A berendezés ipari számítógépen működik, amely telefonbeszélgetések felvételére szolgál. A jelek digitális jelekké alakulnak, amelyek a merevlemezre kerülnek mentésre. A REVOC hangrögzítő berendezés valamennyi olyan kommunikációt rögzít, amely a Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője a MIKRO pulton, valamint tartalék telefonon keresztül bonyolít le.

6.6. Felsővezetéki rendszer és betápláló berendezés

Slovenské Nové Mesto állomáson a vágányok egy része villamosított, amelynek betáplálása alapvetően Borša alállomásról történik. A betáplálás lehetséges Kuzmice alállomásról is.

A felsővezeték 3000 V feszültségű, egyenáramú rendszerű.

A Slovenské Nové Mesto állomás felsővezetéki rendszerének rajza a 6 sz. mellékletben található.

6.7. SK/HU Határhíd

A SK/HU határon, a 0,471 km-ben (4+71 sz. szelvényben) található a 28,8 m hosszú Ronyva határhíd.

7. Fenntartás határai, ellenőrzések, mérések, javítások, karbantartások

7.1. Slovenské Nové Mesto állomástól a fenntartási határig a vasúti berendezések ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a ŽSR felelőssége, kivéve az 1,260 km-ben lévő, Sátoraljaújhely állomás „BEj" jelű bejárati előjelzőjét, amelynek ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a MÁV Zrt. feladata.
Sátoraljaújhely állomástól a fenntartási határig a vasúti berendezések ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a MÁV Zrt. felelőssége.

7.2. A vasúti al- és felépítmény fenntartási határa SK területén a MÁV Zrt. által karbantartott utolsó fa, valamint a ŽSR által karbantartott első vasbetonalj között van. A MÁV Zrt. sínrendszere 48,3 kg/folyóméter vasbeton aljakra erősített, kivéve a Ronyva hídon, ahol faaljakhoz csatlakozik a sín. A ŽSR sínrendszere „T" alakú, „SB3" típusú betonaljakhoz erősített. A sínillesztést a MÁV Zrt. tartja karban.

7.3. A SK területén található útátjáró biztosítóberendezések felülvizsgálatát, mérését, javítását és karbantartását a ŽSR végzi.

A HU területén található útátjáró biztosítóberendezések felülvizsgálatát, mérését, javítását és karbantartását a MÁV Zrt. végzi.

7.4. A távközlési berendezések határa HU területén a 4+00 sz. szelvényben található, amely nem egyezik meg a HU/SK államhatárral (4+71 sz. szelvény / 0,471 km). Ebben a km-ben található a kábelvégződés. A Sátoraljaújhely irányából lévő kábel fenntartását a MÁV Zrt. végzi. A kábelvégződést, és a kábelt Slovenské Nové Mesto irányából a ŽSR tartja karban.
A távközlési berendezések meghibásodásáról a forgalmi szolgálattevők haladéktalanul tájékoztatják egymást.

8. Slovenské Nové Mesto határállomás leírása

8.1. Általános határozmányok

Slovenské Nové Mesto állomás a Čop (UA) – Čierna nad Tisou - Košice belföldi kétvágányú vasútvonal 36,933-as km-ében található.

Slovenské Nové Mesto helyszínrajza a 2. sz. mellékletben található.

Slovenské Nové Mesto állomás leírása a vonatkozó Állomási Végrehajtási Utasításban van szabályozva (Prevádzkový poriadok).

8.2. Vonatfogadó vágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felső-vezeték	Funkciója
1	920	6 és a 32 sz. váltó biztonsági határjelzője	igen	fővágány, valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására Čierna nad Tisou – Košice irányban
2	712	10 és a 27 sz. váltó biztonsági határjelzője	igen	fővágány, valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására Čierna nad Tisou – Košice irányban
3	873	8 és a 31 sz. váltó biztonsági határjelzője	igen	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására
4	712	10 és a 27 sz. váltó biztonsági határjelzője	igen	fővágány, valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására Čierna nad Tisou – Košice irányban
7	600	13 és a 20 sz. váltó biztonsági határjelzője	igen	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására
7a	105	2 és a 11 sz. váltó biztonsági határjelzője	nem	vonat indítására, fogadására Sátoraljaújhely irányban
9	580	15 és a 23 sz. váltó biztonsági határjelzője	igen	tehervonat indítására, fogadására,
11	567	15 és a 24 sz. váltó biztonsági határjelzője	nem	dízelvontatású tehervonat indítására, fogadására
13	520	16 és a 18 sz. váltó biztonsági határjelzője	nem	vonat indítására, fogadására Sátoraljaújhely irányból, átadó Sátoraljaújhely irányból
15	520	16 és a 18 sz. váltó biztonsági határjelzője	nem	vonat indítására, fogadására Sátoraljaújhely irányból, átadó Sátoraljaújhely irányból

8.3 Mellékvágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felső-vezeték	Funkciója
17	470	17 sz. váltó biztonsági határjelzője – Vk3 siklasztó saru	nem	Rakodóvágány az oldalrakodónál
19	225	Vk7 siklasztó saru – ütközőbak	nem	Kocsik ki- és berakodására szogáló vágány, tároló vágány javításos kocsik számára
21	426	Vk5 siklasztó saru – ütközőbak	nem	Kocsik ki- és berakodására szogáló vágány, tároló vágány javításos kocsik számára
5	291	Vk6 siklasztó saru – ütközőbak	nem	Tárolóvágány, kocsik tárolására
23	411	Vk4siklasztó saru – ütközőbak	nem	Tárolóvágány, kocsik tárolására
25	682	Vk2 siklasztó saru – ütközőbak	nem	Rakodóvágány
17a	114	17 sz. váltó biztonsági határjelzője – ütközőbak	nem	Tárolóvágány motorkocsik számára
3a	22	Vk12 siklasztó saru – ütközőbak	nem	Tárolóvágány motorkocsik számára
3b	50	30 sz. váltó biztonsági határjelzője – ütközőbak	nem	Irányvágány

8.4 Peronok

Peronok elhelyezkedése	hossza (m)	Kiegészítő adatok
A 4. sz. vágánynál jobbra	230	Egyoldalú kiemelkedés szilárd éllel
A 2. sz. vágánynál	306	Szigetkiemelkedés
Az 1. és a 3. sz. vágányok között	306	Szigetkiemelkedés
A 7. sz. vágánynál	250	Szigetkiemelkedés
A 7a. sz. vágánynál	55	Egyoldalú kiemelkedés szilárd éllel

8.5. Jelzők

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése (km)	Kezelési hely	Megjegyzések
Pr 2L fény előjelző	35,398	Automatikus, jelzési képe a bejárati jelző függvényében	A helyes vágányról
2L bejárati fényjelző	36,402	Forgalmi szolgálattevő a forgalmi irodából	271 m-re az első bejárati váltó előtt, az önműködő fény- félsorompóval függésben van
Pr 1L fény előjelző	35,359	„Állandó" jelző Figyelmeztetés	A helytelen vágányról
1L bejárati fényjelző	36,392	Forgalmi szolgálattevő a forgalmi irodából	266 m-re az első bejárati váltó előtt, hívójelzéssel
Pr S fény előjelző	39,150	St.II. jelű váltóállító őrhely	
S mechanikus bejárati jelző	38,079	St.II. jelű váltóállító őrhely	147 m-re az első bejárati váltó előtt, az önműködő fénysorompóval szerkezeti függésben
Pr UL fény előjelző	0,695		
UL bejárati fényjelző	1,097	Forgalmi szolgálattevő a forgalmi irodából	188 m-re az első bejárati váltó előtt, az önműködő fény- félsorompóval szerkezeti függésben
L1 - 11 mechanikus kijárati jelző	37,713	St.II. jelű váltóállító őrhely	Alak csoport kijárati jelző az 1, 2, 3, 4, 7, 9, 11 sz. vágányokról, szerkezeti függésben a fénysorompóval
S1 - 15 fény kijárati jelző	36,762	Forgalmi szolgálattevő a forgalmi irodából	Csoport kijárati jelző 1,2,3,4,7,9,11,13,15 szerkezeti függésben 2 fény- félsorompóval

8.6. Biztosítóberendezések

Slovenské Nové Mesto állomáson 1. kategóriájú, elektromechanikus biztosítóberendezés van telepítve, csoport kijárati jelzővel.
A váltók az St.1 és az St.2 váltóállító őrhelyeken helyszíni állításuak.
A helyszíni állítású váltók, és a siklasztó saruk a biztosítóberendezéssel, kulccsal vannak szerkezeti függésben, a kulcsrögzítő berendezés az St.1 sz. váltóállítóőrhelyen van. A bejárati és a kijárati jelző között nincs szerkezeti függés.

8.7. Telekommunikációs és távközlési berendezések

a) telefonos összeköttetés:

- Čierna nad Tisou-i telefonközponton keresztül vasúti telefon, közcélú telefonálási lehetőséggel;
- állomásközi telefon Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely között;
- váltókezelői telefon: forgalmi iroda – St.1 - St.2 jelű váltóállító őrhely;
- határmenti összeköttetés: a vasútállomások állomásfőnökeinek közvetlen összeköttetése;
- államközi összeköttetés Košice - Miskolc;

b) hangosbemondó az utazóközönség tájékoztatására és a forgalom lebonyolításával, tolatással kapcsolatos szolgálati közlemények adására.

8.8. **Üzemvitel irányításával és a forgalom szervezésével megbízott munkavállalók**

8.8.1. Slovenské Nové Mesto állomáson 1 fő forgalmi szolgálattevő teljesít szolgálatot. A forgalmi szolgálattevő szolgálati helye a felvételi épület forgalmi irodájában van.

8.8.2. Sátoraljaújhely állomás forgalmi szolgálattevőjével való értekezést Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője végzi.

8.8.3. A vasútvállalatok dolgozóival való értekezést a forgalmi szolgálattevő vagy az általa megbízott St.1 vagy St.2. jelű váltóállító őrhelyen szolgálatot végző munkavállaló látja el.

8.9. **Tolatás**

8.9.1. A MÁV Zrt. hálózatára érvényes, vonatkozó utasítások, valamint ezen HSZ és az Utasításeltérés ismeretében a mozdonyvezető Slovenské Nové Mesto állomáson kísérés nélkül végezhet tolatást, amelybe beletartozik a vonatra történő rá- és lekapcsolás, valamit a vonatra való rá- és lejárás és a másik vágányra történő átállás. Ezen rendelkezések érvényesek a PMD-re is.

A Slovenské Nové Mesto állomáson érvényes tolatásra vonatkozó rendelkezések, úgymint a vonatra történő rá- és lekapcsolás, valamit a vonatra való rá- és lejárás és a másik vágányra történő átállás az Utasításeltérésben van szabályozva.

Minden egyéb más tolatásnál, Slovensé Nové Mesto állomáson a vállalkozó vasúti társaság munkavállalóinak ismernie kell a ŽSR által meghatározott utasításokat is.

Slovenské Nové Mesto állomáson a mozdony össze- és szétkapcsolát, a kocsik mozdonyhoz kapcsolását, fékcsövek összekapcsolását, fűtőcsövek és elektromos fűtőkapcsok összekötésé a vállalkozó vasúti társaság munkavállalói végzik.

8.9.2. **Tolatás kísérés nélkül**

A tervezett tolatás megkezdése előtt a forgalmi szolgálattevő köteles utasítani a mozdonyvezetőt:
- személyesen,
- rádión keresztül,
- a váltóállító őrhelyen szolgálatot végző munkavállaló által.

A kísérés nélküli tolatást az állomás egész területén a forgalmi szolgálattevő vezeti, aki a tolatás vezetésével megbízhatja a váltókezelői őrhelyen szolgálatot végző munkavállalót, mindkettőt a saját területére vonatkozóan. A vonatkozó kézi jelzéseket a tolatáshoz a forgalmi szolgálattevő és a váltókezelői őrhelyen szolgálatot végző munkavállalók adják, mindenki a saját területére vonatkozóan.

8.9.3. **Féksaruk, azok elhelyezése:**

4 db féksaru mindkét őrhelyen,14 db féksaru állványon elhelyezve a 17. sz. vágány mellett és a 15. sz. felsővezetéki tartóoszlopon.
Tolatásnál az állomás egész területén engedélyezett a kétperemes féksaruk használata.

8.9.4. **Vasúti járművek megfutamodás elleni védelme**

A mozdonyok nélkül álló vasúti kocsik megfutamodás elleni biztosítására valamennyi vágányon féksaru van rendszeresítve, illetve a vasúti járművön a kéziféket be kell húzni a Streda nad Bodrogom és a Sátoraljaújhely állomás felé való lejtés miatt.
Az állomás lejtési viszonyaira való tekintettel, a vasúti kocsik biztosításához minden vágányon szükséges a következő fékszázalék elérése:
- 2 % biztosító fékekkel,
- 4 % féksaruval.

Amennyiben a megfutamodás elleni biztosítást csak féksaruval végezték, a kocsi teljes

tömegének egy tengelyre eső hányadát kell alapul venni, maximum 25 t/kocsi.

A vasúti járművek megfutamodás elleni biztosítását azok a munkavállalók végzik, akik a kocsit leállították. A vasúti kocsik megfutamodás elleni biztosítását a mozdony leakasztása előtt el kell végezni.
A járművek megfutamodás elleni védekezésében használt eszközöket a járművek összekapcsolását végző munkavállaló eltávolítja, és a 8.9.3. pontban meghatározott helyre helyezi azokat.

A féksaruk eltávolításánál, az eltávolítást végző munkavállaló köteles meggyőződni arról, hogy nincs több féksaru a járművek kerekei alatt.

8.10. Helyi különlegességek
Szöveg nélkül.

9. Sátoraljaújhely határállomás leírása

9.1. Általános határozmányok

Sátoraljaújhely állomás a Mezőzombor - Sátoraljaújhely oh. egyvágányú, nem villamosított vasútvonal végállomása, amely a 443+33 és a 457+83 sz. szelvények között helyezkedik el.

A szomszéd határállomás Košice irányában Slovenské Nové Mesto, amely felé egyvágányú pályával csatlakozik.
Streda nad Bodrogom felé a vonalrész jelenleg üzemen kívül van.

Rendelkező és vonatindító állomás mindkét irányba.

Sátoraljaújhely állomás helyszínrajza a 2. sz. mellékletben található.

Sátoraljaújhely állomás munkafolyamatainak és felépítésének részletes leírása az Állomási Végrehajtási Utasításban került szabályozásra.

9.2. Vonatfogadó vágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Funkciója
I.	722	12. sz. váltótól – 15. sz. váltóig	Vonatfogadó és indító fővágány
II.	735	16. sz. váltótól – 15. sz. váltóig	Vonatfogadó és indító fővágány
III.	236	Ütközőbak – 9. sz. váltó	Csonka, végpont felé vonatindító
IV.	732	18. sz. váltótól - 11. sz. váltóig	Vonatfogadó és indító fővágány
V.	665	20. sz. váltótól - 13. sz. váltóig	Vonatfogadó és indító fővágány
VI.	605	28. sz. váltótól - 19. sz. váltóig	Vonatfogadó és indító fővágány

9.3 **Mellékvágányok**

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Funkciója
VII.	526	30. sz. váltótól – 21. sz. váltóig	Tároló vágány
VIII.	504	30. sz. váltótól – 23. sz. váltóig	Tároló vágány
IX.	362	32. sz. váltótól – 23. sz. váltóig	Tisztítói összekötő, mozdonykörüljáró,
X.	467	32. sz. váltótól – 17. sz. váltóig	„Perlit" sajátcélú vasúti pályahálózat
XI.	36	17. sz. váltótól - a Megállj jelzőig	Tároló vágány
raktári	413	14. váltótól-magasrakodóig	Rakodó vágány
Bánya I.	340	24. sz. váltótól - földkúpig	Kizárva
Bánya IV.	264	38. sz. váltótól - ütközőbakig	Kizárva
Boros-csonka	101	38. sz. váltótól - ütközőbakig	Kizárva

9.4. **Peronok**

Peronok elhelyezkedése	Hossza (m)	Kiegészítő adatok
I. sz. vágány	97	Sínkorona feletti magasság: sk + 10 cm, Burkolat: viakolor
II. – III. sz. vágány között	73	Sínkorona feletti magasság: sk + 15 cm, Burkolat: betonszegély, gyöngykavics
II. – IV sz. vágány között	300	Sínkorona feletti magasság: sk + 30 cm, Burkolat: viakolor

9.5. **Jelzők**

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése szelvény	Kezelési hely	Megjegyzések
Nem biztosított fény előjelző Sárospatak felől, jele: Aej	433+34	Forgalmi iroda	
Nem biztosított fény bejárati jelző Sárospatak felől, jele: A	443+34	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott
Nem biztosított fény előjelző Slovensé Nové Mesto felől, jele: Bej	1,260 km	Forgalmi iroda	ŽSR területén van, a MÁV Zrt. szerint 13+01
Nem biztosított fény bejárati jelző Slovensé Nové Mesto felől, jele: B	03+01	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott
Útsorompót ellenőrző fedezőjelző, jele: K	447+83	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott
Útsorompót ellenőrző fedezőjelző, jele: V	460+207	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott

9.6. **Biztosítóberendezések**

Sátoraljaújhely állomáson fényjelzővel kiegészített kulcsazonosító berendezés üzemel.

9.7 **Telekommunikációs és távközlési berendezések**

- állomásközi telefon;
- CB telefon (04/81-15, 04/81-16)
- utasítást adó hangszórós távbeszélő;
- pályatelefon;
- városi telefon (+36/1-514-81-15)
-mobiltelefon +36-30-565-5866

9.8. **Üzemvitel irányításával és a forgalom szervezésével megbízott munkavállalók**

- 1 fő rendelkező forgalmi szolgálattevő, folyamatos szolgálatban.
-1 fő külső forgalmi szolgálattevő, nyújtott nappalos

9.9. **Tolatás**

Sátoraljaújhely állomáson minden tolatási mozgást a rendelkező forgalmi szolgálattevő engedélyez, és a tolatásvezető, rakodóhelyek kiszolgálása esetén a vonali tolatásvezető vezeti.

A tolatásvezető, vonali tolatásvezető és a rendelkező forgalmi szolgálattevő között rádiókapcsolat van kiépítve.

A tolatásvezető, vonali tolatásvezető és a mozdonyvezető közötti értekezés rádió kapcsolattal, annak használhatatlansága esetén élő szóval adott utasításokkal, illetve kézi és hangjelzéssel történik.

Azon vállalkozó vasúti társaság személyzetének, aki nem rendelkezik a MÁV Zrt. hálózatára érvényes szakképesítéssel, ismernie kell ezen HSZ-t és a D 183 vagy a DP 183 sz. Utasítást. Ebben az esetben a mozdonyvezető a MÁV Zrt. hálózatára érvényes vizsgákkal rendelkező tolatásvezető kísérésével elvégezheti:

- a szerelvényre való rá és lejárást (beleértve a mozdony kapcsolását is) valamint a
- másik vágányra való átállást.

A ŽSR hálózatára érvényes szakképesítéssel rendelkező mozdonyvezető által végzett tolatást a MÁV Zrt. hálózatára érvényes képesítéssel rendelkező tolatásvezető a mozdony vezetőállásán, illetve a helyszínen a mozdony kísérésével szabályozza.

Védekezés járműmegfutamodás ellen

A megfutamodás elleni védekezést csak a MÁV Zrt. munkavállalói végezhetik.

9.10. Helyi különlegességek

Szöveg nélkül.

10. Szolgálati nyelv

10.1. Slovenské Nové Mesto vasútállomás és Sátoraljaújhely állomás forgalmi szolgálattevői magyar nyelven kommunikálnak egymással.
A forgalmi szolgálattevők az ASW PPS kommunikációs rendszeren történő értekezéskor a saját nyelvű típusmondatokat használják.

10.2. A mozdonyvezetők, a Slovenské Nové Mesto állomás munkavállalójával történő értekezéskor a szlovák nyelvet, míg Sátoraljaújhely munkavállalóival történő értekezéskor

a magyar nyelvet használják, az Európai Unió 2012/757/EU sz., 2014. január 1-től érvényes „A Bizottság határozata az Európai Unió vasúti rendszerének forgalmi szolgálat és forgalomirányítás alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról és a 2007/756/EK határozat módosításáról" című irányelve és annak módosításai szerint.

10.3. Azok a jogi és természetes személyek egyéb munkavállalói, akik a MÁV Zrt. vagy a ŽSR-rel kötött szerződés alapján:
- a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határvonalon közlekedő vállalkozó vasúti társaságok vonatain szolgálatot teljesítenek;
- akik a MÁV Zrt vagy a ŽSR részére, az infrastruktúrát befolyásoló, illetve a vonatforgalom lebonyolítására hatással lévő munkát vagy egyéb tevékenységet végeznek a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határvonalon,

a magyar és a szlovák nyelvet olyan szinten kötelesek ismerni, hogy az infrastruktúra személyzete által kiadott utasításokat, információkat egyértelműen megértsék.

11. Utasítások érvényessége

11.1. A határvonal MÁV Zrt. által üzemeltett részén (Sátoraljaújhely HU/SK államhatárig) az üzemvitel irányítására és a forgalom szervezésére a MÁV Zrt. utasításai érvényesek, ha nincs e Helyi Szerződésben másképp meghatározva.
A határvonal ŽSR által üzemeltetett részén (Slovenské Nové Mesto - SK/HU államhatárig) az üzemvitel irányítására és a forgalom szervezésére a pályán a ŽSR utasításai érvényesek, ha nincs e Helyi Szerződésben másképp meghatározva.

11.2. Slovenské Nové Mesto vasútállomáson és a ŽSR által üzemeltetett határvonalon a ŽSR Z1 utasítás szerint vannak a jelzők kihelyezve, és használva, ha e Helyi Szerződésben másképp nincs meghatározva.
A Sátoraljaújhely vasútállomáson és a MÁV Zrt. által üzemeltetett határvonalon a MÁV Zrt. forgalmi utasításai szerint vannak a jelzők kihelyezve és használva, ha e Helyi Szerződésben másképp nincs meghatározva.

A határátmeneten a vonat elejét és végét a ŽSR Z1., vagy a MÁV Zrt. F. 1. Jelzési Utasítása szerint kell megjelölni.

11.3. A ŽSR hálózatára érvényes szakképesítéssel rendelkező vállalkozó vasúti társaság személyzetének a határvonalon valamit Sátoraljaújhely állomáson ismernie kell a ŽSR D 183, illetve a DP 183 sz. utasítását, és ezen HSZ-t.

A MÁV Zrt. hálózatára érvényes szakképesítéssel rendelkező vállalkozó vasúti társaság személyzetének a határvonalon valamint Slovenské Nové Mesto állomáson ismernie kell a MÁV Zrt. által készített Utasításeltérést, és ezen HSZ-t.

12. Üzemirányítás és forgalomszervezés a határátmeneten

12.1. Általános határozmányok

12.1.1. A határvonalon a forgalmat irányítják és szervezik:

- ŽSR részéről Slovenské Nové Mesto vasútállomás forgalmi szolgálattevője,
- MÁV Zrt. részéről Sátoraljaújhely állomás rendelkező forgalmi szolgálattevője.

12.1.2. Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője haladéktalanul tájékoztatni kötelesek egymást valamennyi olyan eseményről, amelyek hatással vannak az üzemirányításra és a forgalom szervezésére.

Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevői a személyszállító vonatok 10 percet, a tehervonatok 30 percet meghaladó késése esetén kötelesek egymást értesíteni.

Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevői 6.00 órakor, vagy szükség esetén más időpontban tájékoztatják egymást az elkövetkezendő időszak

előrelátható vonatforgalmáról.
Egyidejűleg tájékoztatják egymást a vonatforgalomban várható különleges eseményekről (veszélyes áruk (RID), rendkívüli küldemények).

12.1.3. A határvonalon a kapcsolt tolómozdonnyal való közlekedés engedélyezett. A szükséges tolómozdony mennyiségét – a vonatösszeállításának függvényében – a vállalkozó vasúti társaság határozza meg.

12.1.4. Szolgálati dokumentumok kölcsönös biztosítása
Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto állomás állomásfőnökei kölcsönösen és díjmentesen adják át egymásnak a határforgalom zavartalan lebonyolításához szükséges dokumentumokat.

12.2. Vonatforgalom lebonyolítása

12.2.1. A határvonalon a vonatforgalom lebonyolítása engedélykérés – engedélyadás és visszajelentés adásával történik.

Engedélykérés – engedélyadás, a vonat tényleges indulási idejének közlése, valamint a visszajelentés az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.

A vonat részére engedélyt legkorábban a vonat előrelátható indulása vagy áthaladása előtt 10 perccel kérhető.

12.2.2. Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén az engedélykérés – engedélyadás, a tényleges indulási idő és a visszajelentés közlése, telefonon keresztül, magyar nyelven valósul meg a „A ŽSR és MÁV Zrt. forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei" szerint.
Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.
„A ŽSR és MÁV Zrt. forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei" az 5 sz. mellékletben találhatók (ASW PPS típusüzenetek).

Az állomásközi telefon használhatatlansága esetén, az engedélykérésre – engedélyadása, visszajelentés adására, más telefonos összeköttetés használatos, amelynek során mindkét forgalmi szolgálattevő köteles jelenteni az állomása teljes nevét, és a saját vezetéknevét.

12.3. Vonatok felhatalmazása indításra

12.3.1. Slovenské Nové Mesto állomásról az S1 - 15 sz. csoport kijárati jelző engedélyezi a továbbhaladást a határvonalra. A forgalmi szolgálattevő által adott felhívás az indításra jelzéssel és szóbeli rendelkezésre „Indulás" („Odchod") vagy írásbeli rendelkezéssel: „...sz. vonat, ...sz. vágányról indul!" („Vlak...z...koľaje odchod") indítható.

Az S1-15 sz. csoport kijárati jelző meghibásodása esetén a vonatok indítása a határvonalra hívójelzés vagy „Szabad az elhaladás" jelzés adásával történik.

Amennyiben hívójelzés nem vezérelhető ki és „Szabad az elhaladás" jelzés sem adható, úgy a forgalmi szolgálattevő a következő írásbeli rendelkezést kézbesíti a mozdonyvezető részére: „A kijárati jelzőt nem kezelik, az indulást engedélyező rendelkezés után indulhat" („Odchodové návestidlo ...(označenie) ... sa neobsluhuje. Po rozkaze na odchod smiete odísť.").

Slovenské Nové Mesto állomásról a vonatok menesztése csak a ŽSR és a vállalkozó vasúti társaság technológiai folyamataiban meghatározottak teljesítését követően történhet.

12.3.2. Sátoraljaújhely állomásról vonatindító jelzőeszközzel történik valamennyi vonat mozdonyvezetőjének felhatalmazása indításra.

Sátoraljaújhely állomásról a vonatok menesztése csak a MÁV Zrt. és a vállalkozó vasúti társaság technológiai folyamataiban meghatározottak teljesítését követően történhet.

12.4. Üzemi célú vonat (ŽSR-nél: PMD) közlekedése

12.4.1. Az üzemi célú vonat közlekedése alatt értjük a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határvonalon valamennyi szándékos járműközlekedést a nyíltvonalra, nyíltvonalról, nyíltvonalon, kivéve a vonatközlekedést és a tolatási határjelzőn túli tolatást.

Üzemi célú vonatként közlekedhetnek, a pályafenntartó gépek, a segélymozdonyok nyíltvonalra (elakadt vonatért, vagy a szétszakadt vonat nyíltvonalon maradt részéért), a gőzmozdonnyal közlekedő vonat tűzvédelmi intézkedéseit biztosító vasúti járművek, és a kémszemle menet.

Az üzemi célú vonatok közlekedése minden esetben a forgalmi szolgálattevő által kiállított Írásbeli rendelkezés alapján történik.

Az üzemi célú vonat közlekedése alapvetően az államhatárig lehetséges kivéve, a segélymozdony, a szétszakadt vonat nyíltvonalon maradt részéért történő közlekedés, esetenként a szomszédos pályaműködtető területén lévő vasúti pálya berendezéseinek karbantartásához szükséges vonatközlekedés. A Slovenské Nové Mesto állomás területén található, Sátoraljaújhely állomás „Bej" jelű nem biztosított bejárati jelző előjelzőjének karbantartása céljából, üzemi célú vonat közlekedése lehetséges Slovenské Nové Mesto állomásig.

Abban az esetben, ha az üzemi vonat közlekedése kizárólag a Sátoraljaújhely – országhatár határvonalszakaszon történik, akkor azt a MÁV Zrt. szabályai szerint kell közlekedtetni. Abban az esetben, ha az üzemi vonat közlekedése kizárólag a Slovenské Nové Mesto – országhatár határvonalszakaszon történik, akkor azt a ŽSR szabályai szerint kell közlekedtetni. Ugyanakkor az üzemi célú vonat közlekedésének egyeztetését Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője ezekben az esetekben is az ASW PPS típusmondatok felhasználásával köteles végrehajtani.

Amennyiben az üzemi célú vonatnak át kell lépni az országhatárt, akkor a Helyi Szerződés alábbi rendelkezései érvényesek. Az üzemi célú vonat mozdonyvezetőjét a közlekedés feltételeiről Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője az üzemi célú vonatra vonatkozó rendelkezéssel, Sátoraljaújhely állomás forgalmi szolgálattevője pedig Írásbeli rendelkezésen értesíti, a 3-1 sz. mellékletben található Írásbeli rendelkezés szövegmintái alapján.

Az üzemi célú vonat mozdonyvezetője minden esetben köteles a forgalmi szolgálattevővel azokat a körülményeket közölni, amelyek a vasúti jármű paramétereitől függően hatással vannak a biztosítóberendezés működésére.

Az üzemi célú vonat határvonalon történő közlekedésének feltételeiről a két forgalmi szolgálattevőnek egyeztetnie szükséges. A forgalmi szolgálattevők kölcsönösen értesítést adnak egymásnak az üzemi célú vonat közlekedésének feltételeiről. Amennyiben segélymozdonyt elakadt vonatért küldenek, akkor a forgalmi szolgálattevő valamennyi érintett útátjáró használhatatlanságáról értesíti a segélymozdony vezetőjét.

Az üzemi célú vonat közlekedését követően – a segélymozdonyt kivéve – a forgalmi szolgálattevő köteles a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjének a visszaérkezés tényét, és a pálya szabad voltát jelenteni.

Az üzemi célú vonat Slovenské Nové Mesto állomásra történő visszaérkezése a bejárati jelző továbbhaladást engedélyező jelzésével, telekommunikációs berendezéssel, vagy a váltókörzetben adott „Közeledj" jelzéssel lehetséges.

Az üzemi célú vonat visszaérkezésének feltételeit az Írásbeli rendelkezésen kell közölni.

Annak az állomás forgalmi szolgálattevője, ahová az üzemi célú vonat visszatért, a vonat érkezését jelenti a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének, továbbá azt, hogy a pálya szabad.

A Sátoraljaújhely állomásra visszatérő üzemi célú vonatok közlekedését úgy kell szabályozni, hogy az állomásra legalább 5 perccel az első ellenkező irányú vonatnak az indulási

ideje előtt, illetve az első követő vonatnak Slovenské Nové Mesto állomásról való indulási ideje előtt érkezzenek meg.
A határvonalról Sátoraljaújhely állomásra vontatva visszatérő üzemi célú vonat részére a bejárati jelzőt — ha lehetséges — kezelni kell. A nem kezelt bejárati jelzőn a behaladás engedélyezésére Hívójelzést kell adni.
A határvonalról Sátoraljaújhely állomásra tolt menetként visszatérő üzemi célú vonat részére a bejárati jelzőt nem szabad kezelni. A tolt vonatot a bejárati jelző előtt mindenkor meg kell állítani. A behaladásra, megállás után Hívójelzéssel vagy élőszóval kell engedélyt adni.

A határvonalon nem engedélyezett visszajelentés vétele előtt az üzemi célú vonat indítása. Kivételt képeznek az üzemi célú vonatként közlekedő kémmenetek, vagy segélymozdonyok.

Üzemi célú vonatnak nem kérhet engedélyt a forgalmi szolgálattevő addig, amíg az állomására az utolsó ellenkező irányú engedéllyel rendelkező vonat nem érkezett meg, és a vonatról nem adott visszajelentést.

Ellenkező irányú üzemi célú vonat, mindkét állomásról történő közlekedése az alábbi feltételek esetén engedélyezett:

- a forgalmi szolgálattevők meghatározzák az üzemi célú vonatok megállásának helyét, amelyek legfeljebb 200 m-re közelíthetik meg egymást.
- az üzemi célú vonat mozdonyvezetőit Írásbeli rendelkezéssel kell értesíteni az egymással szembeni közlekedés tényéről, és szelvényszám szerint a megállás helyéről.

12.4.2. Az üzemi célú vonat közlekedésére vonatkozó kommunikáció az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.

Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén az üzemi célú vonat közlekedésére vonatkozó kommunikáció magyar nyelven, telefonon keresztül, „A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei" című mellékletben feltüntetett ASW PPS típusüzenetek használatával valósul meg. Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

A típusüzenetek jegyzéke az 5 sz. mellékletben található.

12.5. Értekezés lehetetlensége

Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto állomások között az értekezés akkor lehetetlen, ha bármely ok miatt a vonatközlekedés biztosítása nem lehetséges a telekommunikációs berendezések használatával.
A Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto állomások között povolenka (engedélykérő lap) nincs bevezetve, az értekezés lehetetlensége esetén a vonatok közlekedése nem lehetséges. Kivételt képeznek az elakadt vonatért közlekedő segélymozdonyok, amennyiben a segélyre szorúló vonat és bármelyik határállomás között értekezési lehetőség van.

Az értekezés akkor válik újra lehetségessé, ha a telekommunikációs berendezés újra működik, és a Sátoraljaújhely - Slovenské Nové Mesto állomásköz szabad.

12.6 Írásbeli rendelkezések

A határátmeneten vonat (üzemi célú vonat) közlekedésekor, a vonatközlekedést befolyásoló rendkívüli esetekről a forgalmi szolgálattevőnek a vonatszemélyzetet Írásbeli rendelkezéssel kell értesíteni.

12.6.1. Sátoraljaújhely állomás forgalmi szolgálattevője MÁV Zrt. Írásbeli rendelkezést állít ki magyar nyelven.
Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője, a ŽSR alábbi Írásbeli rendelkezéseit állítja ki:

a) ŽSR általános rendelkezés tömb („V"-rendelkezés), magyar és szlovák nyelven;

b) Üzemi célú vonat közlekedésére vonatkozó Írásbeli Rendelkezés, szlovák nyelven.

A MÁV és a ŽSR Írásbeli rendelkezés kétnyelvű szövegmintái a 3. sz. mellékletben találhatók.

A fent említett Írásbeli rendelkezéseket számítógépen keresztül nyomtatva is ki lehet állítani.

Írásbeli rendelkezés kiállítására és kézbesítésére jogosult Sátoraljaújhely, iletve Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője, továbbá kézbesítéssel megbízható Slovenské Nové Mesto állomás váltókezelője is.

12.6.2. Amennyiben a vonatszemélyzetet értesíteni szükséges az 1,381 km-ben lévő önműködő fény és félsorompó használhatatlanságáról, Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője az erre vonatkozó szöveget „V"-rendelkezésben, míg Sátoraljaújhely állomás forgalmi szolgálatevője a MÁV Zrt. Írásbeli rendelkezésen értesíti a vonatszemélyzetet a 3 sz. melléklet alapján, magyar nyelven.

Amennyiben a vonatszemélyzetet értesíteni kell a 3+48 sz. szelvényben lévő fénysorompó használhatatlanságáról, úgy kijáró vonatot Írásbeli rendelkezésen, bejáró vonatot hívójelzéssel, annak hiányában a bejárati jelzőnél élőszóval kell értesíteni Sátoraljaújhely állomás forgalmi szolgálattevőjének.

12.6.3. Az Írásbeli rendelkezés kézbesítésére Sátoraljaújhely vagy Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevője felkérheti a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjét is. Ebben az esetben az Írásbeli rendelkezést e-mail esetleg fax útján kell eljuttatni. Az Írásbeli rendelkezés vonatszemélyzetnek történő kézbesítését az ASW PPS kommunikációs rendszeren vagy telefonon kell visszajelenteni.

Amennyiben az Írásbeli rendelkezés kézbesítéséről nem érkezik visszajelentés, abban az esetben úgy kell eljárni, mintha a vonatszemélyzet nem lett volna értesítve.

Az Írásbeli rendelkezés tartalmáért a felkérő állomás forgalmi szolgálattevője felelős.

Az Írásbeli rendelkezések szövegmintái a 3 sz. mellékletben találhatók.

12.6.4. Amennyiben a határvonalon rendkívüli küldeményt továbbító vonat közlekedik, úgy a vonatot indító határállomás forgalmi szolgálattevője köteles közölni a rendkívüli küldemény engedélyének számát a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjével. A szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevője a rendkívüli küldemény továbbítási engedélye alapján, szükség esetén kiállítja és kézbesíti az Írásbeli rendelkezést.

12.7. Vállalkozó vasúti társaságok alkalmazottainak általános kötelességei

12.7.1. A határvonalon észlelt rendkívüli eseményt a mozdonyvezető azonnal köteles jelenteni valamelyik a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének.

Az emiatt megállásra kényszerült vonat mozdonyvezetőjének azon állomás forgalmi szolgálattevőjétől kell az indulásra engedélyt kérni, amelyik felé tart.

Ha a mozdonyvezető nem tud kapcsolatba lépni azzal a forgalmi szolgálattevővel, aki felé tart, akkor a mögöttes állomás forgalmi szolgálattevőjével kell kapcsolatba lépni.

12.7.2. Amennyiben a mozdonyvezető a forgalmi szolgálattevők egyikével sem tud kapcsolatot teremteni, akkor a 12.9.1. pont szerint kell eljárnia.

12.8. A vállalkozó vasúti társaságok alkalmazottainak kötelességei a vonat állomáson történő megállásakor, illetve tartózkodásakor

12.8.1. A vonat megállása után csak a forgalmi szolgálattevő engedélyével lehet mozgást végezni.

12.8.2. A vonat megállását követően a mozdonyvezető köteles a forgalmi szolgálattevőt értesíteni minden olyan körülményről, amelyek befolyásolják, vagy befolyásolhatják a vonat további közlekedését.

12.9. Vonatok (üzemi célú vonatok) nyíltvonalon, rendkívüli okból történt megállása

12.9.1. Amennyiben a vonat (üzemi célú vonat) mozdonyvezetője rendkívüli ok miatt nem tudja folytatni az útját, akkor – amennyiben nem szükséges azonnal – erre alkalmas helyen meg kell állni. Ha a megállást kényszerítő ok megszűnik, akkor a mozdonyvezető folytathatja útját.

12.9.2. Ha a vonat vagy az üzemi célú vonat a bejárati jelzőnél megállj jelzés miatt több mint 5 percig áll, akkor a mozdonyvezető köteles az állomás forgalmi szolgálattevőjét értesíteni. Ha a bejárati jelzőn nincs továbbhaladást engedélyező jelzés, kétes jelzés jelenik meg, vagy a mozdonyvezetőt értesítették arról, hogy a bejárati jelző melletti elhaladást írásbeli rendelkezéssel fogják engedélyezni, akkor a mozdonyvezető haladéktalanul köteles jelentkezni a forgalmi szolgálattevőnél.

12.9.3. Amennyiben a mozdonyvezető (az üzemi célú vonat mozdonyvezetője is) a vontatójármű meghibásodása miatt nem tudja folytatni az útját, akkor a forgalmi szolgálattevőn keresztül köteles segélymozdonyt kérni, egyúttal megadja a szelvényszámot (km-t), amelyben a segélyre szoruló mozdony található. A segélymozdony kérését követően a mozdonyvezető nem folytathatja útját. A segélymozdonynak üzemi vonatként kell közlekednie.

A segélymozdony és a segélyre szoruló jármű összekapcsolása, valamint a szükséges tevékenységek elvégzését követően, annak az állomás forgalmi szolgálattevőjétől kér engedélyt az indulásra, amelyik felé a vonat halad. A továbbiakban a bejárati jelző jelzési képe szerint kell eljárni.

12.10. A vonat előre nem látható okból történő visszatérése nyíltvonalról

12.10.1. A vonat nyíltvonalról történő visszatéréséről akkor beszélünk, amikor a vonat utolsó járműve az indító állomás ellenkező irányú bejárati jelzőjét meghaladta az engedélyt adó állomás érintése nélkül.

12.10.2. A vonat nyíltvonalról előre nem tervezett visszatérése, a vonatot indító állomás forgalmi szolgálattevőjének engedélyével lehetséges. A visszatérés feltételeit a forgalmi szolgálattevő a mozdonyvezetővel egyezteti. A vonat visszatérésére vonatkozó engedélyt – a határállomások forgalmi szolgálattevőinek egyeztetését követően - közölheti a vonat előtt lévő állomás forgalmi szolgálattevője is.

12.10.3. Amennyiben a vonat utolsó kocsija nem hagyja el az állomás területét, akkor a vonat – a forgalmi szolgálattevő engedélyével – tolatási mozgásként térhet vissza az állomásra.

12.11. Szétszakadt vonat közlekedése

12.11.1. A nyíltvonalon szétszakadt vonat részeinek továbbítása – a pálya szabaddá tétele érdekében - engedélyezett több részben is.

12.11.2. A vonat nyíltvonalról történő több részben való továbbítását a mozdonyvezető annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének jelenti, amelyik felé tart, valamint egyeztetik a vonatrészek továbbításának körülményeit. Amennyiben a szétszakadt vonat csak mozdonyvezetővel közlekedik, a vonat részeinek továbbítása csak a segélymozdony érkezése után lehetséges.

A nyíltvonalon maradt vonatrészt a megfutamodás ellen biztosítani, és erre alkalmas dolgozóval őriztetni kell.

Amennyiben nincs lehetőség a forgalmi szolgálattevőt értesíteni (engedélyt kérni) a vonat több részben történő továbbításáról, akkor a mozdonyvezetőnek a forgalmi szolgálattevőtől személyesen utasítást kell kérnie a további intézkedések megtételére.

12.11.3. A nyíltvonalon maradt vonatrészért induló vontatójármű, mint üzemi célú vonat közlekedik.

12.11.4. Az utolsó rész állomásra történő megérkezése után, a nyíltvonal szabaddá tételét követően, a forgalmi szolgálattevő az indító állomásnak visszajelentést ad.

13. Sebességkorlátozás

13.1. A határvonal ŽSR által üzemeltetett szakaszán a sebességkorlátozásokat a ŽSR, míg a MÁV Zrt. által üzemeltetett szakaszán a MÁV Zrt. vezeti be és tűzi ki, akkor is, ha a jelző a másik pályaüzemeltető területére kerül.

13.2. Amennyiben a sebességkorlátozás egyidejűleg mind a két fél területét érinti, akkor annak bevezetése és kitűzése a MÁV Zrt. és a ŽSR kölcsönös megállapodása alapján történik. ŽSR – MÁV Zrt. irányban a ŽSR, míg a MÁV Zrt. – ŽSR irányban a MÁV Zrt. szabályai alapján vezetik be, és tűzik ki a sebességkorlátozást.

13.3. A sebességkorlátozás bevezetésével és megszüntetésével kapcsolatos információkat az 1. sz. mellékletben (Telefonszámok jegyzéke) található telefonszámokon lehet megtudni.

14. Vágányzárak

14.1. A vágányzárak tervezésére, és egyeztetésére vonatkozó rendelkezések az érvényes pályaüzemeltetők közti megállapodásban (szerződésben) vannak rögzítve.

14.2. Az engedélyezett vágányzárakról szóló értesítés kézhezvételét követően a két határállomás állomásfőnöke kölcsönösen értesíti egymást.

14.3. Abban az esetben, ha a vágányzár fedezéséhez szükséges jelzőeszközöket a másik fél által kezelt határvonalszakaszára kell kitűzni, akkor azt a felek előzetesen egyeztetik.

14.4. Vágányzár kezdése és befejezése

14.4.1 A vágányzári rendeletben kerülnek rögzítésre, hogy melyik forgalmi szolgálattevő engedélyével kezdődik, és fejeződik be a tervezett vágányzár.
Az előre nem látott vágányzár annak a forgalmi szolgálattevő engedélyével kezdhető meg, amelyiknek a vágányzárra szüksége van. Az előre nem látható vágányzár annak a forgalmi szolgálattevő engedélyével fejeződik be, amelyik engedélyével a vágányzárat elkezdték.

14.4.2. A vágányzár kezdésére és befejezésére vonatkozó kommunikáció az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.
Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén a vágányzár kezdésére és befejezésére vonatkozó kommunikáció telefonon keresztül, magyar nyelven valósul meg, a „ŽSR és a MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei" alapján. Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.
A típusüzenetek az 5 sz. mellékletben találhatók.

15. Rendkívüli események

15.1. A rendkívüli események kölcsönös vizsgálatának, és a következményeik elhárításának alapszabályai a pályaüzemeltetők közti megállapodásban (szerződésben) van rögzítve.

15.2. Amennyiben a forgalmi szolgálattevő a határátmenet forgalmára hatással lévő rendkívüli eseményt észlel, vagy arról tudomást szerez, köteles erről a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjét értesíteni.

16. Rendkívüli küldemények, veszélyes áruk

16.1. A rendkívüli küldemények (rakmintás küldemények, vagy egyéb engedélyhez kötött küldemények) továbbításának feltételeit a ŽSR Vezérigazgatóság Forgalmi Főosztálya, és a MÁV Zrt. Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság, Üzemirányítási központja határozza meg.
A veszélyes áruk továbbításának feltételeit a veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat (RID) határozza meg.

16.2. A rendkívüli küldemény vonatban történő közlekedtetéséről a vállalkozó vasúti társaság köteles értesíteni a határállomások forgalmi szolgálattevőit. A határállomások forgalmi

szolgálattevői kölcsönösen tájékoztatják egymást arról, hogy a vonat rendkívüli küldeményt továbbít.

17. Munkavédelem, tűzvédelem, munkabalesetek jelentése

17.1. A pályaüzemeltető, és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalóinak – munkavégzés céljából történő országhatár átlépésnél – a saját munkavédelmi és tűzvédelmi ismeretei, a határátmeneten érvényesek.
A pályaüzemeltető, vagy a vállalkozó vasúti társaság munkavállalói - akik a szomszédos pályavasút határállomásán munkát végeznek -, kötelesek ismerni Sátoraljaújhely, illetve Slovenské Nové Mesto határállomás helyi körülményeit. Ezek a helyi körülmények a Helyi Szerződés 4. sz. mellékletében vannak rögzítve.

17.2. A határvonalon munkabalesetet szenvedett munkavállaló, vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni Sátoraljaújhely, vagy Slovenské Nové Mesto állomás forgalmi szolgálattevőjének.
A határállomáson munkabalesetet szenvedett munkavállaló, vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének, ahol a baleset történt.
Az a forgalmi szolgálattevő, akinek a munkabalesetről jelentést tettek, a saját utasításai, illetve szabályzatai alapján köteles eljárni.
Az érvényes jogszabályok szerint, a munkabaleset okainak vizsgálatát az a pályavasút végzi, amelyiknek a területén a baleset bekövetkezett, továbbá a balesetet szenvedett munkavállaló munkáltatója is.

18. Mellékletek jegyzéke

1 sz. melléklet: Telefonszámok jegyzéke;
2 sz. melléklet: Határállomások helyszínrajzai;
3 sz. melléklet: Írásbeli rendelkezések szövegmintái;
4 sz. melléklet: Sátoraljaújhely és Slovenské Nové Mesto határállomás munka- és tűzvédelmi szabályzata;
5 sz. melléklet: A forgalmi szolgálattevők kommunikációjára használt típusüzenetek jegyzéke;
6 sz. melléklet: Slovenské Nové Mesto állomás erősáramú kapcsolási rajza

19. Záró rendelkezések

19.1. A „Helyi Szerződés a Sátoraljaújhely (MK) – Slovenské Nové Mesto (SK) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására" dokumentum kidolgozásának, aktualizálásának és megjelentetésének felelőse:

- Železnice Slovenskej republiky
  Generálne riaditeľstvo
  Odbor dopravy
  Klemensova 8
  813 61 Bratislava
- Magyar Államvasutak Zrt
  Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság
  1087 Budapest
  Könyves Kálmán krt. 54-60.

19.2. A Helyi Szerződés a felek aláírásával lép érvénybe, és hatályos lesz 2015. február 1-jétől.

19.3. A Helyi Szerződés módosítása előzetes egyeztetés, és írásbeli jóváhagyás alapján lehetséges.

19.4. A Helyi Szerződés hatálybalépésének napjától a ŽSR és a MÁV Zrt. nem tekinti kötelező érvényűnek a 2000. június 9-én aláírt „Helyi Csatlakozási Szerződés Sátoraljaújhely –

Slovenské Nové Mesto vasúti határátmenetre“ dokumentumot.

19.5. A Helyi Szerződés 2 – 2 eredeti, szlovák és magyar nyelvű példányban készült. Mindkét nyelvű szöveg ugyanazon mértékű kötelezettséggel bír. A ŽSR és a MÁV Zrt. mindkét nyelvű szerződésből 1 - 1 példányt kap.

Budapest dátum 2014. 12. 18.	dátum
Volentné Sáfári Piroska	Bc. Milan Kubiček
Magyar Államvasutak Zrt. Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság	Námestník generálneho riaditeľa pre prevádzku

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY, BRATISLAVA
GENERÁLNE RIADITEĽSTVO
813 61 BRATISLAVA, KLEMENSOVA 8

Magyar Államvasutak Zrt.
1087 Budapest, Könyves Kálmán körút 54-60.

REPUBLIKA SLOVENSKA
REPUBLIKA SLOVENSKA
REPUBLIKA SLOVENSKA

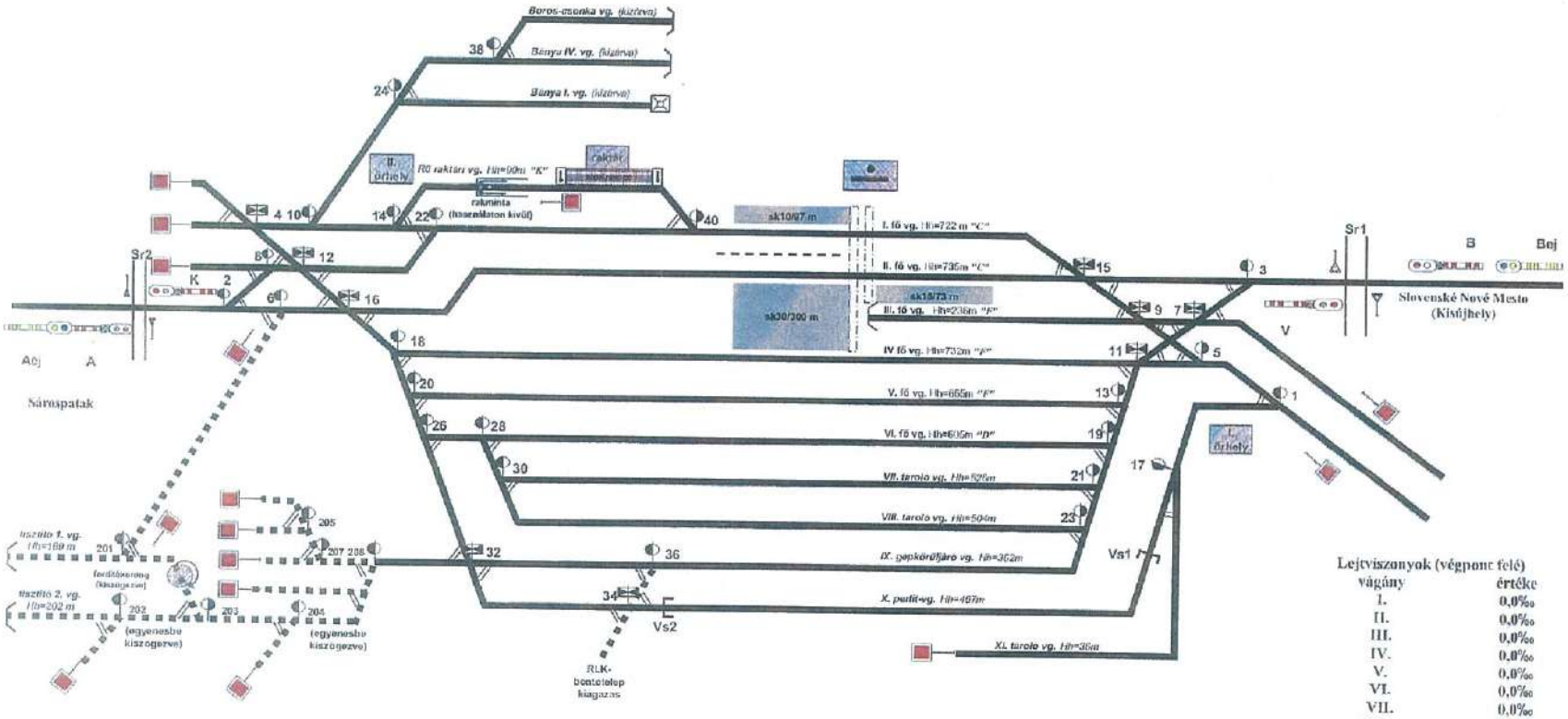
Sátoraljaújhely-Slovenské Nové Mesto HSZ
1. sz. melléklet

MÁV Zrt. Telefonszámok jegyzéke

Szolgálati telefonszámok	
Forgalmi szolgálattevő	(+36 1 514) 81-15
Forgalmi vonalirányító, Miskolc	(+36 1 514) 13-29
Operatív tervező irányító (kelet)	(+36 1 511) 32-48
Biztosítóberendezési ügyelet	(+36 1 514) 15-96
Távközlési ügyelet	(+36 1 514) 12-00
Pályagazdálkodási Főnökség, ügyelet	(+36 1 514) 14-07
Forgalmi Csomóponti vezető, Szerencs	(+36 1 514) 72-01
Állomásfőnök, Sátoraljaújhely	(+36 1 514) 81-01
Közérdekű telefonszámok	
Üzemorvosi Rendelő, Miskolc Tiszai	(+36 1 514) 16-78
Kórház, Sátoraljaújhely	(06/47) 525-300
Mentők, általános hívószám	06/47-322-422 vagy 104, 904
Rendőrség Sátoraljaújhely,általános hívószám	06/47-321-147,06/47-523-300 vagy 107, 907
Tűzoltóság Sátoraljaújhely,általános hívószám	06/47-523-140 vagy 105,905
Vasútbiztonsági és Védelmi Osztály, Miskolc	(+36 1 514) 14-16
Katasztrófavédelem	+36 46 502-962

Sátoraljaújhely (Sv) állomás vázlatos helyszínrajza

2 sz. melléklet



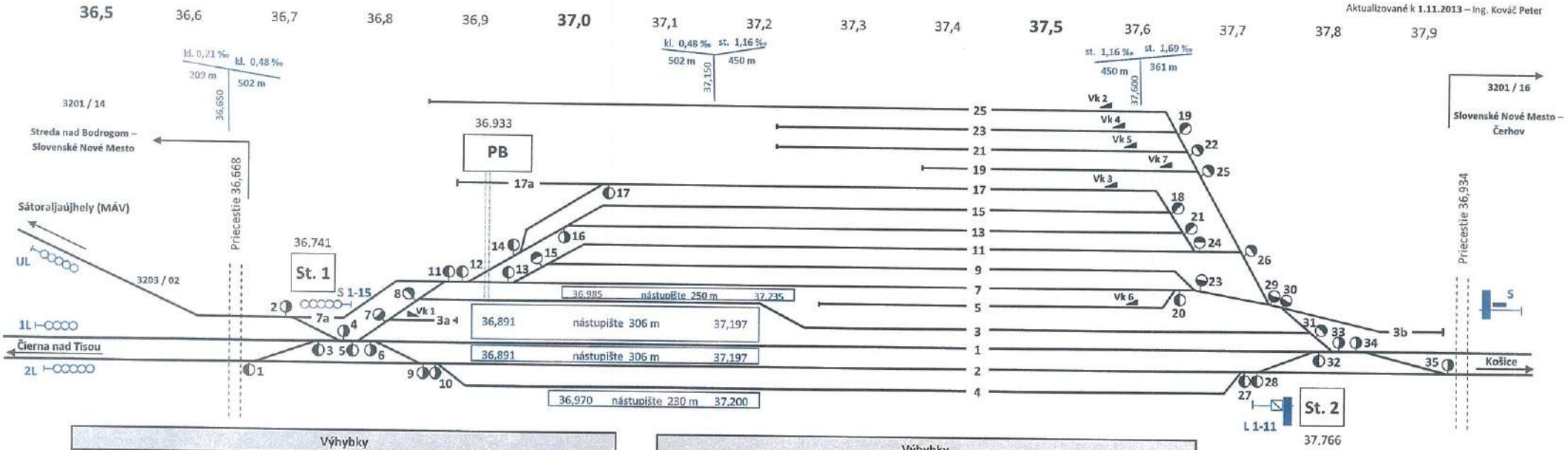
Lejtviszonyok (végponc felé)

vágány	értéke
I.	0,0‰
II.	0,0‰
III.	0,0‰
IV.	0,0‰
V.	0,0‰
VI.	0,0‰
VII.	0,0‰
VIII.	0,0‰
IX.	0,0‰
X.	0,0‰
XI.	0,0‰
tisztító 1.	0,0‰
tisztító 2.	0,0‰

žst. SLOVENSKÉ NOVÉ MESTO

3201 / 15

Aktualizované k 1.11.2013 – Ing. Kováč Peter



Výhybky							
Číslo	Km	Smer	Tvar	Podvaly	Rok vlož.	Vlož. ako	Poznámka
1	36,676	Lp	J R65 1:9-190	Drevo	2000	Nová	
2	36,697	Pl	J S49 1:9-300	Drevo	1994	Nová	
3	36,740	Ll	J R65 1:9-190	Drevo	2000	Nová	
4	36,767	Pp	J R65 1:9-190	Drevo	2000	Nová	
5	36,767	Lp	J R65 1:9-190	Drevo	2000	Nová	
6	36,794	Pp	J R65 1:9-300	Drevo	2000	Nová	
7	36,798	Pl	O S49 1:7,5-190/447/331	Drevo	2000	Nová	
8	36,827	Pl	J S49 1:9-190	Drevo	1983	Nová	
9	36,870	Pl	J R65 1:9-300	Drevo	2000	Nová	
10	36,877	Pp	J R65 1:9-300	Drevo	1981	Nová	
11	36,899	Lp	J S49 1:9-190	Drevo	1983	Nová	
12	36,907	Ll	J S49 1:9-190	Drevo	1983	Nová	
13	36,937	Ll	J S49 1:9-190	Drevo	1983	Nová	
14	36,949	Ll	J S49 1:9-190	Drevo	1983	Nová	
15	36,965	Ll	O S49 1:7,5-190/400/363	Drevo	1983	Nová	
16	36,987	Pp	J S49 1:7,5-190	Drevo	1983	Nová	
17	37,057	Ll	J S49 1:9-190	Drevo	2000	Nová	
18	37,611	Lp	J S49 1:9-190	Drevo	1999	Nová	
19	37,615	Lp	J S49 1:9-190	Drevo	1999	Nová	
20	37,634	Ll	J S49 1:9-190	Drevo	1999	Nová	
21	37,638	Lp	J S49 1:9-190	Drevo	1999	Nová	
22	37,639	Lp	Obl S49 1:7,5-190/600/278	Drevo	1999	Nová	
23	37,667	Pp	Obl S49 1:9-300/1359/385	Drevo	1999	Nová	
24	37,670	Ll	Obl S49 1:9-300/910/447	Drevo	1999	Nová	
25	37,671	Lp	Obl S49 1:9-300/904/499	Drevo	1999	Nová	
26	37,699	Lp	Obl S49 1:7,5-190/519/300	Drevo	1999	Nová	
27	37,701	Ll	J R65 1:9-300	Drevo	2003	Nová	
28	37,721	Lp	J R65 1:9-300	Drevo	2003	Nová	
29	37,724	Pp	Obl S49 1:7,5-190/452/328	Drevo	1999	Nová	
30	37,724	Pl	Obl S49 1:7,5-190/623/273	Drevo	1999	Nová	
31	37,791	Lp	Obl S49 1:7,5-190/519/300	Drevo	1999	Nová	

Výhybky							
Číslo	Km	Smer	Tvar	Podvaly	Rok vlož.	Vlož. ako	Poznámka
32	37,797	Ll	J R65 1:9-300	Drevo	2003	Nová	
33	37,830	Pp	J R65 1:9-300	Drevo	2003	Nová	
34	37,836	Pl	J R65 1:9-300	Drevo	2003	Nová	
35	37,926	Pp	J R65 1:9-300	Drevo	2003	Nová	

Staničné koľaje								
Číslo	Ohraničenie koľaje	Km	Koľaj	Tvar zvršku	Podvaly	Rok vloženia	Užitočná dĺžka	Poznámka
1	úr.výh.1 – úr.výh.35	36,676 – 37,926	Dopravná	R 65	SB 6	1979	920	Elektrifikovaná
2	1 – 35	36,676 – 37,926	Dopravná	UIC 60	SB 8	1995	712	Elektrifikovaná
3	5 – 33	36,767 – 37,830	Dopravná	T	Drevo	1950	873	Elektrifikovaná
4	10 – 27	36,877 – 37,701	Dopravná	R 65	SB 6	2007	712	Elektrifikovaná
5	Zarážadlo – 20		Manipulačná	A	Drevo	1950	291	
7	8 – 31	36,827 – 37,791	Dopravná	T	SB 5	2000	600	Elektrifikovaná
9	13 – 23	36,937 – 37,667	Dopravná	R 65	SB 6	2008	580	Elektrifikovaná
11	15 - 29	36,965 – 37,724	Dopravná	R 65	SB 6	2008	567	
13	12 – 24	36,907 – 37,670	Dopravná	R 65	SB 6	2008	520	
15	16 – 21	36,987 – 37,638	Dopravná	R 65	SB 6	2008	510	
17	14 – 18	36,949 – 37,611	Manipulačná	R 65 (A)	SB 6 (Drevo)	2008 (1950)	288 (182)	Koľaj je prerušená, pri starej koľ. váhe
19	Zarážadlo – 26		Manipulačná	A	Drevo	1950	225	
21	Zarážadlo – 25		Manipulačná	A	Drevo	1950	426	
23	Zarážadlo – 22		Manipulačná	A	Drevo	1950	411	
25	Zarážadlo – 19		Manipulačná	A	Drevo	1950	682	
3a	7 – zarážadlo		Manipulačná	A	Drevo	1950	22	
3b	30 – zarážadlo		Manipulačná	A	Drevo	1950	50	
7a	2 – 11	36,697 – 36,798	Dopravná	R 65	SB 6	2000	105	
17a	Zarážadlo – 17		Manipulačná	A	Drevo	1950	114	
1x	1 – 3	36,676 – 36,740	JKS	R 65	Drevo	2000	-	Elektrifikovaná
2x	2 – 4	36,697 – 36,767	JKS	R 65	Drevo	2000	-	
6x	6 – 9	36,794 – 36,870	JKS	R 65	Drevo	2000	-	Elektrifikovaná
28x	28 – 32	37,721 – 37,797	JKS	R 65	Drevo	2003	-	Elektrifikovaná
34x	34 – 35	37,836 – 37,926	JKS	R 65	Drevo	2003	-	Elektrifikovaná

MZ Slovenské Nové Mesto - Sátoraljaújhely
Príloha 2

ÍRÁSBELI RENDELKEZÉS SZÖVEGMINTÁK

Ideiglenes lassúmenetekkel kapcsolatos értesítések:

1. ..... — .....állomások között a .... — .... km (szelvények) között legfeljebb....km/h sebességgel közlekedhet!
2. ..... — .....állomások között a .... — .... km (szelvények) között legfeljebb....km/h sebességgel közlekedhet! A sebességkorlátozásra vonatkozó jelzőeszköz kitűzve nincs.
3. .....(állomás) ... sz. fővágányán (fővágányain) legfeljebb ... km/h sebességgel közlekedhet!

A vonatforgalmat érintő, nem vágányzár keretében, az elsodrási határon belül végzett munkáknál akkor, ha a munkavégzés időtartamára technológiai és/vagy munkabiztonsági sebességkorlátozást vezettek be.

4. ..... — ..... állomások között .....sz. szelvényben/km-ben (.....sz. szelvénytől/km-től .....sz. szelvényig/km-ig) a pályán az elsodrási határon belül munkát végeznek, ezért a .....sz. szelvényben/km-ben (.....sz. szelvénytől/km-től .....sz. szelvényig/km-ig) legfeljebb .....km/h sebességgel közlekedhet.

Foglalt vágányra történő bejáratás:

5. Sátoraljaújhely állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányrész hossza ..... méter.
6. Slovenské Nové Mesto állomáson foglalt vágányra jár be.

„Megállj!" jelzésű és használhatatlan kijárati jelző melletti megállás nélküli elhaladásról történő értesítés:

7. Sátoraljaújhely állomáson a .....sz. szelvényben lévő ..... jelű fedezőjelző használhatatlan, mellette történő elhaladásra a Szabad az elhaladás! jelzés a mérvadó.
8. Slovenské Nové Mesto állomáson a .... jelű kijárati jelző nem kezelhető, mellette a kihaladás engedélyezett.
9. Slovenské Nové Mesto állomáson a .... jelű kijárati jelző nem kezelhető, mellette a kihaladás engedélyezett. Az Írásbeli rendelkezés kézbesítése után indulhat.

Sátoraljaújhely határállomás munkavédelmi szabályzata

A munkavédelmi szabályzat a határállomáson tevékenykedő valamennyi MÁV Zrt. és ŽSR dolgozóra vonatkozó technológiai, és munkabiztonsági szabályokat tartalmazza.

1. A határállomáson a vágányok között való közlekedésnél figyelembe veendő szabályok.

   1.1 Űrszelvénybe nyúló létesítmények:

   - A raktári vágány melletti oldalrakodó.

   1.2 A forgalom alatt lévő területeken a forgalmi szolgálattevő által adott engedélyt követően csak a kijelölt közlekedési útvonalakon lehet közlekedni.

   1.3 A kocsikkal elfoglalt vágányokon történő közlekedésnél csak akkor lehet két kocsi között átmenni, ha a köztük lévő távolság 10 méternél nagyobb, és a kocsik nem mozognak. Ha ez nem biztosított, akkor a kialakított fékálláson lehet a kocsikon átmenni vagy a szerelvényt meg kell kerülni.

2. Tolatás engedélyezése javító-, tisztító-, mosóvágányon, továbbá olyan fővágányon, ahol javítási, tisztítási stb. munkát végeznek.

   Az állomás területén tisztító és egyben víztöltő vágány van kiépítve a Tisztító I. és Tisztító II. számú vágány.
   A tolatásvezető a személyvonati szerelvénynek az érkező vágányról történő kihúzása előtt, köteles meggyőződni arról, hogy a szerelvényben idegen személyek ne tartózkodjanak. A tolatást csak e ténykedés után kezdheti meg az I. számú váltókezelői őrhely felé.
   A IX. sz. vágányon történő tolatás előtt a I. és a II. sz. váltókezelői őrhelyen szolgálatot teljesítő váltókezelők egymást kötelesek értesíteni a szerelvény letolása, illetve felhúzása alkalmával.
   A IX. számú vágányon történő letolás alkalmával a 32. számú váltótól a tisztító vágányon történő megállásig csak legfeljebb 5 km/h sebességgel történhet a tolatás.
   A 203-as számú váltó előtt meg kell állni, ha nem a kijelölt tisztító vágányra terel, akkor annak állítását el kell végezni.
   A tisztítás megkezdése előtt a tisztítást végző munkacsapat vezetője köteles gondoskodni a Megállj- jelző kitűzéséről és a munka befejeztével annak eltávolításáról.
   A munkacsapat vezetője köteles a fedezésről, a munka megkezdéséről és befejezéséről írásban a tolatásvezetőt tájékoztatni. A szerelvények előfűtése, a mindenkori érvényes előfűtési technológiában előírtak szerint történik.

   Amennyiben a személykocsik tisztítása, takarítása nem a kocsitisztító, hanem állomási vágányokon történik akkor a szerelvénnyel tolatás nem végezhető. A vágányt munkavégzés szempontjából fedezendő helynek kell tekinteni, A pályaszakasz megjelöléséről, Megállj- jelzők kitűzéséről a munkavezető gondoskodik. A munkavezető köteles a munka megkezdésére a rendelkező forgalmi szolgálattevőtől írásban engedélyt kérni és a munka befejezését írásban köteles bejelenteni. A bejelentés tényét a Fejrovatos előjegyzési naplóban köteles előjegyezni és munkavezetővel aláíratni.
   A szerelvények előfűtése, a mindenkori érvényes előfűtési technológiában előírtak szerint történik.

3. A munka megkezdésére minden esetben engedélyt kell kérni a forgalmi szolgálattevőtől.

   A javítást vagy rakományigazítást végző dolgozó gondoskodni köteles a munka megkezdése előtt a „Megállj!" jelzők kitűzéséről, annak befejezését követően a jelzőeszköz eltávolításáról és erről értesíti a forgalmi szolgálattevőt.

Kocsitisztítással kapcsolatos szabályozás:

A személykocsik tisztítását MÁV-on kívüli vállalkozó végzi.
A szerelvények tisztítása előtt a munka vezetője vagy végzője a munka megkezdése előtt köteles:

- A munka megkezdésére a forgalmi szolgálattevőtől írásban engedélyt kérni, és a munka befejezéséről a forgalmi szolgálattevőt írásban tájékoztatni.
- A munkahelyet a MÁV Zrt. F. 2. sz. Forgalmi Utasításában előírtak szerint „Megállj" jelzővel fedezni és azt a munka befejezése után eltávolítani.
- A forgalmi szolgálattevőtől kapott közvetett (tolatásvezető) vagy közvetlen rendelkezés alapján a folyamatban lévő munkát abbahagyni, a "Megállj" jelzőt eltávolítani és a munkahelyet elhagyni.

Rakományigazítás

A rakományigazításos kocsikat lehetőleg mellékvágányra kell beállítani és a szükséges munkákat ezeken a vágányokon kell elvégezni. A munka elvégzését követően a vállalkozó vasúti társaság értesíteni köteles a forgalmi szolgálattevőt a munka befejezéséről és a kocsi intézéséről.
A "Megállj!" jelző kitűzéséről és eltávolításáról a rakományigazítást végző gondoskodik.

A visszautasított javításos kocsik bárcázása, jelentése és megírása

Visszautasítás esetén a kocsivizsgáló a visszautasított, javításos kocsit „K minta" javításos bárcával látja el mindkét oldalon.
A vállalkozó vasúti társaság illetékes dolgozója köteles a forgalmi szolgálattevőt írásban és élőszóban értesíteni a visszautasítás tényéről és a kocsikisorozás szükségességéről.

4. A ki- és belépő vonatvizsgálatnál követendő munkavédelmi szabályok

A ki- és belépő vonatok műszaki – illetve az esetleges hatósági - vizsgálatának időtartama alatt az érintett váltókat védőállásba kell állítani, tolatási mozgást végezni tilos.

4.1 A vonatvizsgálathoz az engedélykérés szabályai:

Az esetleges hatósági vizsgálathoz az engedélyt a forgalmi szolgálattevőtől kell kérni a Fejrovatos előjegyzési napló külön sorába bejegyezve.

4.2 A vizsgálat végén az engedélyek lemondása

A vizsgálat befejezése után az engedélyt kérő köteles – amennyiben szükség volt annak kikérése - a rakodási engedélyt visszavinni a forgalmi szolgálattevőnek és a Fejrovatos előjegyzési napló külön sorába, az idő feltüntetésével a munka befejezését előjegyezni.

5. Egyéni védőeszközök

5.1. Elsodrási határon belül csak a jól láthatóságot biztosító védőmellényben lehet munkát végezni. A vágányok között tartózkodni csak jól láthatóságot biztosító védőmellényben és kellő körültekintéssel lehet.

5.2. Magasban végzett munkák esetén, a szükséges biztonsági felszereléseket a munkát végzőnek kell biztosítani.

Slovenské Nové Mesto határállomás munkavédelmi szabályzata

1. A forgalmi iroda az állomás főépületében található

2. A vágányok közötti munkavégzés előtt a helyi feltételeket nem ismerő vasútvállalat munkavállalója köteles bejegyezni a nevét a forgalmi irodában a forgalmi szolgálattevőnél elhelyezett Munka- és Tűzvédelmi Naplóba. A forgalmi szolgálattevő ismerteti ezen munkavállalókkal az állomáson lévő rendkívüli helyzeteket (építési munkák, ásási munkák stb.), és egyezteti az értekezés módját a vonatközlekedésről.

3. Slovenské Nové Mesto állomáson nincs megtartva a szabadon tartandó tér a raktár és a rakodórámpa között és a 17. sz. vágánynál kb. 100 m-es hosszúságban (a 37,120 km és 37,220 km szelvény között).
   Ezen területen tilos a járműből menet közben kihajolni, az oldalajtókat kinyitni, és a vágányok mellett tartózkodni.

4. A szabadon tartandó térben és a szerkesztési- vagy rakszelvényben elhelyezett létesítmények sárga-fekete festéssel vannak jelölve (ez nem vonatkozik a jelzőberendezésekre).

5. A kocsikkal elfoglalt vágányokon történő közlekedésnél csak akkor lehet két kocsi között átmenni, ha a köztük lévő távolság 10 méternél nagyobb, és a kocsik nem mozognak. Ha ez nem lehetséges, akkor a fékálláson lehet a kocsikon átmenni vagy az egész szerelvényt meg kell kerülni. Kocsik alatt és felett átjárni, ütközőkön átjárni tilos. Vágányon átmenni álló vasúti jármű mögött csak a járműtől 5 méternél nagyobb távolságban szabad.

6. Saját biztonságának megőrzése érdekében minden alkalmazott a forgalom alatt lévő területre lépéskor, valamint az egész tartózkodás ideje alatt köteles:
   a) jó láthatóságot biztosító fényvisszaverő csíkkal ellátott védőmellényt viselni,
   b) sötétben és korlátozott látási viszonyok esetén magánál tartani fehér fénnyel világító lámpást, ami vízszintesen minden irányba világít.

7. A munkavállalók kötelesek munkavégzéskor úgy viselkedni, hogy ne okozzanak tűzkeletkezést. Valamennyi észlelt tüzet, ha lehetséges, kötelesek eloltani a hozzáférhető tűzoltó készülékekkel, ill. jelenteni a tűzesetet a kijelölt tűzbejelentő telefonon. A tűzbejelentő telefon a forgalmi irodában található.

A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közötti kommunikációjának típusüzenetei

880	Sátoraljaújhely	SLOVENSKÉ NOVÉ MESTO	0
881	HIDASNÉMETI	Čaňa	1
883	BÁNRÉVE	Lenartovce	3
884	SOMOSKŐÚJFALU	Fiľakovo	4
887	Szob	ŠTÚROVO	7
888	KOMÁROM	Komárno	8
889	RAJKA	Rusovce	9

	1. SZOLGÁLAT ÁTADÁS:		
101	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
102	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor elkezdtem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
	2. ÁLTALÁNOS KÖZLEMÉNYEK:		
201	Üzenetét vettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
202	Az üzenet ismétlését kérem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
203	Tolmács szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
204	Tolmács nem szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
205	Keresek tolmácsot, később értesítem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
206	Találtam tolmácsot, átkapcsolok telefonra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
207	Nem tudok tolmácsot biztosítani, a megbeszélést el kell halasztanunk.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
208	Kérem, pontosítsa óráját a PC szerint. *(Csak az üzemváltó állomás forgalmi szolgálattevője küldheti!)*	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
209	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. szelvényben a [...] sz. vonattal baleset történt.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
210	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon, a [.....] sz. szelvényben a ... számú vonattal baleset történt.	[...]	7
211	[.....] állomáson biztosító berendezési probléma van.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
212	A számítógépes kapcsolat helyreállítva, a vonatközlekedés szabályozása [...] óra [...] perctől ezen történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
213	Kérem, közölje a [...] sz. vonat paramétereit. (Megrendelő vasútvállalat, mozdony száma, kocsik darabszáma, méter, tonna). A [...] sz. kocsiban a [...] sz. engedéllyel rendelkező rendkívüli küldemény [...]-n (dátum) a [...] számú vonattal kerül továbbításra, amely feltételezhetően [...] óra [...] perckor indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
214	A [...] sz. vonat paraméterei: a megrendelő vasútvállalat: [.....], a mozdony száma: [.....], kocsik darabszáma: [...], [...] méter, [...] tonna, fékszázalék [...].A [...] sz. kocsiban a [...] sz. engedéllyel rendelkező rendkívüli küldemény [...]-n (dátum) a [...] számú vonattal kerül továbbításra, amely feltételezhetően [...] óra [...] perckor indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
215	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz.	[...]	1, 3, 4, 8
216	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz a [...] sz. vágányon.	[...]	7
217	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá.	[...]	1, 3, 4, 8
218	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá a [...] sz.	[...]	7

	vágányon.		
219	[.....] állomásra [...] perc múlva érkezik a [...] sz. vonat. Menetvonal tulajdonos [.....] vasútvállalat. Kérem, közölje mikor kap induló mozdonyt?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
220	A [...] sz. vonat menetvonal tulajdonosa [.....] vasútvállalat, a [...] sz. vonattól kap mozdonyt, körülbelül [...] óra [...] perckor.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
221	A [...] sz. személyszállító vonatok pótlása a [...] sz. vágányzár ideje alatt [...] db. autóbusszal történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
222	A [...] sz. vonat a menetrendtől eltérően [...] perccel korábban indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
223	Tájékoztatom a határátmenet felé menő vonatokról: [...].	[...]	0,1,3,4,7,8
224	Tájékoztatom a határátmenet felé betervezett, de lemondott vonatokról:[...].	[...]	0,1,3,4,7,8
225	[.....] - [.....] állomások között a vonali biztosító berendezés meghibásodott.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
226	Törlöm az utoljára küldött [...] sz. típusmondatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
227	[.....] - [.....] állomások között a balesetet elhárították, a vonatközlekedés [.....] óra [.....] perctől lehetséges	[...]	0, 1, 3, 4, 8
228	[.....] - [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a balesetet elhárították, a vonatközlekedés [.....] óra [.....] perctől lehetséges	[...]	7
	3. <u>ÜZEMVITELLEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÓ KÖZLEMÉNYEK:</u>		
303	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességkorlátozás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
304	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességkorlátozás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	7
305	[.....] állomás – országhatár között, [...]-n *(dátum)* vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
306	[.....] állomás – országhatár között, a [...] sz. vágányon, [...]-n *(dátum)* [...] vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	7
307	[.....] állomáson a [...]-n *(dátum)* tervezett feszültségmentesítés miatt a teljes felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8
308	[.....] állomáson a [...]-n *(dátum)* tervezett feszültségmentesítés miatt a felsővezeték csak részlegesen lesz feszültségmentes az alábbi vágányok felett: [...] *(vágányok)* [...] óra [...] perctől körülbelül [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8
309	[.....] állomás - [.....] állomás között, [...]-n *(dátum)* a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, a vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8
310	[.....] állomás - [.....] állomás között, a [...] sz. vágányon, [...]-n *(dátum)* a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
311	[.....] állomás - [.....] állomás között, [...]-n *(dátum)* a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	1, 8
312	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, a [...]-n *(dátum)* a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	7
313	[.....] – [.....] állomások között a pálya korlátozás nélkül járható.	[...]	0, 1, 3, 4, 8

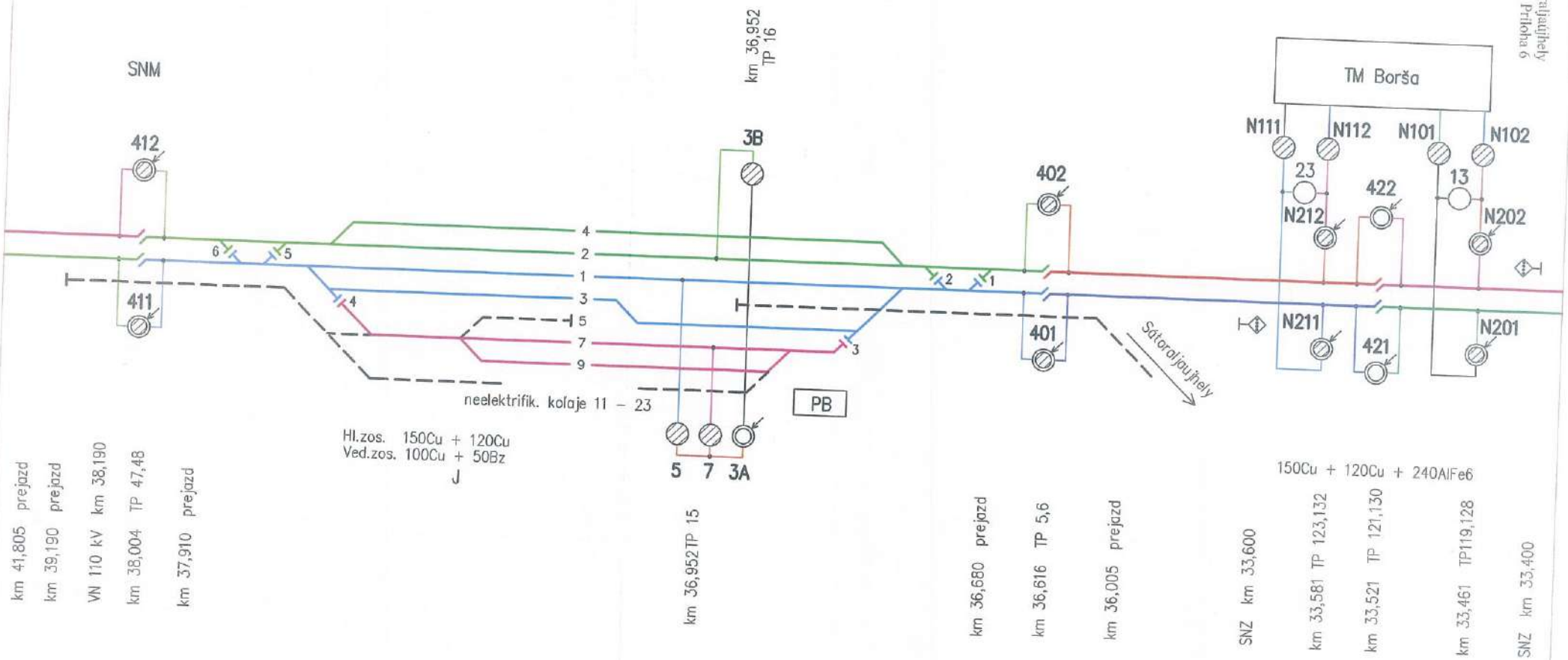
314	[.....] – [.....] állomások között a [...] számú vágány korlátozás nélkül járható.	[...]	7
315	Kérem, értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [.....] állomásra leeresztett áramszedővel járjon be.	[...]	1, 7, 8
316	Kérem, értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [.....] állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányhossz [...] m.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
317	A [...] számú személyvonat előreláthatólag [...] óra [...] perckor + [...] perc késéssel fog [.....] állomásra érkezni, kérem, tájékoztassa az érdekelteket.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
318	Az ellenmenetet kizáró RPB félautomata vonali biztosítóberendezés meghibásodott a vonatok érkezéséről kérem adjon visszajelentést.	[...]	1, 3, 4, 7, 8
320	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
321	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró fedezve van. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
322	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró nincs fedezve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
323	Az útátjáró fedezése előírás szerint történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
324	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezését [...] óra [...] perckor megjavították.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
325	A [...] sz. vonatot a [...] sz. típusmondatról értesítettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
326	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességkorlátozás lett bevezetve, a sebességkorlátozás nincs kitűzve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
327	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességkorlátozás lett bevezetve, a sebességkorlátozás nincs kitűzve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	7
	4. <u>A VONATKÖZLEKEDÉS LEBONYOLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:</u>		
401	Fogadja a [.....] állomásról [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8
402	Fogadja a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
403	Fogadja a [.....] állomáson [...] óra [...] perckor áthaladó [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8
404	Fogadja a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
405	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
406	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
407	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
408	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7

409	Nem, a vonatot [.....] ok miatt nem fogadom, kérem várjon. *Választási lehetőség:* 1. műszaki ok, 2. forgalmi ok, 3. vis major, 4. menetvonal nem került kiutalásra, 5. baleset + szabad text	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
410	Visszavonom a vonat feltételezett indulását. A [...] sz. vonat [.....] állomásról [.....] ok miatt nem indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
411	[.....] állomásról a [...] sz. vonat előreláthető indulási ideje: [...] óra [...] perc.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
412	[.....] állomáson a [...] sz. vonat előreláthatólag [...] óra [...] perckor áthalad.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
413	[.....] állomásról a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult, a vonat az állomásról (a kijárati jelzőnél lassújellel indult 15 km/ó) hívójelzés mellett haladt ki.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
414	Vettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
415	A [...] sz. vonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
416	A [...] sz. vonat [.....] állomásra megérkezett. Értettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
417	Megérkezett a [...] sz. vonat [....] állomásra?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
418	A pálya foglalt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
419	Az engedéllyel rendelkező [...] számú vonatot kérem [.....] állomáson tartsa vissza, kapott engedélyét érvénytelenítse.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
420	Kérem, ismételje meg a [...] sz. vonat engedélykérését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
421	A [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezést kézbesítettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
422	Vonat [...] megérkezett . Fogadja a [...] állomásról [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
423	[...] állomásról [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
424	[...] állomáson [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor áthaladt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
425	Fogadja a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...]sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
426	Igen, fogadom a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot .	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
427	Fogadja a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
428	Igen, fogadom a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
429	Kérem, a [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezés kézbesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
	5. <u>VÁGÁNYZÁR ÉS FESZÜLTSÉGMENTESÍTÉS MEGKEZDÉSÉVEL ÉS BEFEJEZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:</u>		
501	[.....] állomás - államhatár között, a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
502	[.....] állomás - államhatár között, a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	7
503	[.....] állomás - államhatár között a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
504	[.....] állomás - államhatár között a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	7
505	[.....] állomás - államhatár között a felsővezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8

506	[.....] állomás - államhatár között a [...] sz. vágányon a felsővezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
507	[.....] állomás - államhatár között a feszültségmentesítés [...] óra [...] perckor befejezve. A felsővezeték feszültség alatt!	[...]	1, 8
508	[.....] állomás - államhatár között a [...] sz. vágányon a feszültségmentesítés [...] óra [...] perckor befejezve. A felsővezeték feszültség alatt!	[...]	7
509	[.....] állomás - államhatár között a felsővezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	1, 8
510	[.....] állomás - államhatár között a [...] számú vágányon a felsővezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	7
	6. MENETREND NÉLKÜLI MUNKAVONAT, SEGÉLYVONAT KÖZLEKEDÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
601	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
602	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
603	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
604	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
605	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
606	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
607	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
608	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa:[.....]	[...]	7
609	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig? A munkavonat a munkavégzés után	[...]	0, 1, 3, 4, 8

	[.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]		
610	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
611	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
612	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
613	Nem, kérem várjon!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
614	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásról [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
615	A menetrend nélküli munkavonat visszatért a [.....] állomásra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
616	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
617	[...] óra [...] perctől tolatást végzek a tolatási határjelzőn túl.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
618	A tolatási határjelzőn túli tolatást befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8

SLOVENSKÉ NOVÉ MESTO



T © 2012

SC

1. sz. módosítás
Helyi Szerződés a Sátoraljaújhely (HU) - Slovenské Nové Mesto (SK) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására, hatályos 2015. június 1-től

Železnice Slovenskej republiky Bratislava, Vezérigazgatóság, Forgalmi főosztály és a Magyar Államvasutak Zrt., Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság a 2015. február 2-tól hatályos Helyi Szerződés a Sátoraljaújhely (HU) – Slovenské Nové Mesto (SK) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására 19.3. sz. cikke alapján az 1. sz. módosításban egyeztek meg.

Az 1. sz. MELLÉKLET (Telefonszámok jegyzéke) a ŽSR-nél a következőképpen módosul:

ŽSR	
GR ŽSR	Vonalas, mobil telefon sz.
Odbor dopravy - riaditeľ odboru dopravy	+421 2 2029 7010
Odbor dopravy - vedúci oddelenia riadenia	+421 2 2029 7110, +421 903 403 356
Odbor dopravy - vedúci referent - výluky	+421 2 2029 5057, +421 903 778 309
OR Košice	
Riaditeľ OR Košice	+421 55 229 4000, +421 903 787 218
Námestník R OR pre riadenie dopravy	+421 55 229 5100, +421 903 282 197
Námestník R OR pre železničnú infraštruktúru	+421 55 229 4001, +421 903 410 024
Sekcia riadenia dopravy - prednosta SRD	+421 55 229 5120, +421 911 438 510
SRD, Oddelenie riadenia dopravy Košice - vedúci oddelenia	+421 55 229 5110, +421 911 438 501
SRD, Oddelenie riadenia dopravy Košice - VRŽP - výluky	+421 55 229 5177, +421 911 438 506
SRD, Oddelenie riadenia dopravy Košice - kontrolný dispečer	+421 55 229 5175, +421 903 410 886
Sekcia ŽTS Košice - prednosta SŽTS	+421 55 229 3310, +421 903 787 138
SMSÚ ŽTS TO Čierna nad Tisou - vedúci SMSÚ	+421 56 229 2460, +421 903 256 192
SMSÚ ŽTS TO Čierna nad Tisou - vedúci prevádzky	+421 56 229 2378, +421 903 991 320
SMSÚ ŽTS TO obvod Pribeník - koordinátor	+421 56 229 6530, +421 911 991 328
Sekcia OZT Košice, prednosta SOZT	+421 55 229 4400, +421 903 250 347
SMSÚ OZT ZT Michaľany – vedúci SMSÚ	+421 56 229 5421, +421 903 569 640
SMSÚ OZT OT Košice – vedúci SMSÚ	+421 55 229 4450, +421 911 895 125
Sekcia EE Košice, prednosta SEE	+421 55 229 5200, +421 903 405 395
SMSU EE SZ Košice – vedúci SMSÚ	+421 55 229 4290, +421 903 569 119
ŽST Slovenské Nové Mesto	
Prednosta ŽST	+421 56 229 6350, +421 911 438 516
Dopravný námestník	+421 56 229 6353, +421 911 438 505
Dozorca prevádzky	+421 56 229 6356
Výpravca	+421 56 229 6355
Ostatné	
PZ SR, oddelenie ŽP Čierna nad Tisou - stála služba	+421 56 641 9501
Záchranná zdravotná služba	112, 155

Visegrád, 2015. május .05	Visegrád, 2015. május .05
Vólentné Sárvári Piroska	Bc. Milan Kubíček
Magyar Államvasutak Zrt. Üzemeltetési főigazgatóság	Námestník generálneho riaditeľa ŽSR pre prevádzku

ak Zrt.
48
n körút 54-60.

3. sz. módosítás

A Helyi Szerződés a Sátoraljaújhely (HU) – Slovenské Nové Mesto (SK) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására, hatályos 2020. július 15-től

I.

A Železnice Slovenskej republiky Bratislava, Vezérigazgatóság, Forgalmi Főosztálya és a Magyar Államvasutak Zrt., Pályavasúti Főigazgatóság, Forgalmi és Üzemirányítási Igazgatósága a 2015. február 1-től hatályos Helyi Szerződés a Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására 19.3. sz. cikke alapján a 3. sz. módosításban egyeztek meg

II.

1. **A Tartalomban** a 15. cikk címe a következőképpen módosul:

   Balesetek és rendkívüli események

2. **A 2. számú, Szerződés ismerete** c. fejezet a következőképpen módosul:

   - **a ŽSR részében**

ŽSR	
Kassai Területi Igazgatóság • területi igazgatóhelyettes (námestník riaditeľa OR), szekcióvezetők (prednostovia sekcií RD, ŽTS, OZT, EE), forgalomirányítási osztályvezető (vedúci oddelenia riadenia dopravy), technológiai osztályvezető (vedúci oddelenia technologického), illetékes menetirányító (príslušný prevádzkový dispečer, főmenetirányító (kontrolný dispečer).	információs jelleggel
• illetékes villamosdiszpécser (príslušný elektrodispečer)	teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 3-tól 5,4-ig, 6.1-től 6.1.4-ig, 6.6, 7.5,10., 11., 14-től 14.5-ig, 15., 16.1., 17. Információs jelleggel a 18. cikket az 1, 2, 4, 6, 7. mellékleteket.
• vonalbiztos, technológus (kontrolór dopravy, technológ)	teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 4-től 8-ig, 9.9, 10-től 19-ig, valamint a 2, 3, 4, 6 mellékleteket. Információs jelleggel a cikkeket (pontokat): 1-től 3-ig, 9.1.-től 9.8-ig, 9.10., 9.11., valamint az 1. sz. mellékletet.

• karbantartás munkavállalói (zamestnanci THZ a R vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku - majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič)	teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 3-tól 5,4-ig, 6.1-től 6.5.1-ig, 6.6-tól, 7.5-ig,10., 11., 13-tól 14.5-ig, 15., 17. Információs jelleggel a 18. cikket az 1, 2, 4, 6, 7. mellékleteket
Slovenské Nové Mesto vasútállomás (Železničná stanica Slovenské Nové Mesto) - állomásfőnök (prednosta ŽST), forgalmi állomásfőnök-helyettes (dopravný námestník), forgalmi szolgálattevő (výpravca)	teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 4-től 8-ig, 9.9, 10-től 19-ig, valamint a 2, 3, 5, 6 mellékleteket. Információs jelleggel a cikkeket (pontokat): 1-től 3-ig, 9.1.-től 9.8-ig, 9.10., 9.11., valamint az 1, 4, 7 mellékleteket.

- **a MÁV részében**

MÁV Zrt.	
MÁV Zrt. Pályavasúti Főigazgatóság Forgalmi és Üzemirányítási Igazgatóság (Vrchné riaditeľstvo železničnej infraštruktúry, Riaditeľstvo riadenia a dopravy)	
• Pályavasúti főigazgató (vrchný riaditeľ pre železničnú infraštruktúru), • Forgalmi és Üzemirányítási Igazgatóság Forgalmi és Üzemirányítási igazgató (riaditeľstvo dopravy a riadenia, riaditeľ dopravy a riadenia)	Információs jelleggel (informatívna znalosť)
• Forgalmi és Üzemirányítási Igazgatóság Forgalmi üzemirányítási osztályvezető (vedúci oddelenia riadenia dopravy riaditeľstva dopravy a riadenia) • Forgalmi üzemirányítási osztály érintett munkavállalói (príslušní zamestnanci oddelenia riadenia dopravy)	Teljes terjedelemben (úplná znalosť)
Pályavasúti területi igazgatóság Miskolc (Oblastné riaditeľstvo Miskolc)	
• Területi igazgató (oblastný riaditeľ) • Területi forgalmi osztályvezető (oblastný vedúci oddelenia dopravy)	Információs jelleggel (informatívna znalosť)
• Területi igazgatóság érintett munkavállalói (príslušní zamestnanci oblastného riaditeľstva)	Teljes terjedelemben (úplná znalosť)
Forgalmi csomóponti főnökség Szerencs (dopravný uzol Szerencs)	
• Forgalmi csomóponti főnökségvezető, Szerencs (vedúci dopravného uzla Szerencs)	Információs jelleggel (informatívna znalosť)

Sátoraljaújhely állomás (železničná stanica Sátoraljaújhely) • Állomásfőnök (prednosta ŽST) • Forgalmi koordinátor (dopravný koordinátor) • Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben (úplná znalosť)

3. **A 3. Számú, Rövidítések jegyzéke** c. fejezetben kiegészítjük új rövidítéssel:

A szlovák nyelvű HSz. az SMSÚ rövidítéssel egészül ki, amely magyarázattal együtt, abécé sorrendben a „SMSÚ OZT OT" rövidítés elé következik, jelentése:
SMSÚ Helyi igazgatási és karbantartási központ (Stredisko miestnej správy a Údržby)

A következő rövidítések magyarázata módosul:
SMSÚ OZT OT Helyi igazgatási és karbantartási központ, távközlési és biztosítóberendezési technika, távközlési technika (Stredisko miestnej správy a údržby, oznamovacia a zabezpečovacia technika, oznamovacia technika)
SMSÚ OZT ZT Helyi igazgatási és karbantartási központ, távközlési és biztosítóberendezési technika, biztosítóberendezési technika (Stredisko miestnej správy a údržby, oznamovacia a zabezpečovacia technika, zabezpečovacia technika)
SMSÚ ŽTS TO Helyi igazgatási és karbantartási központ, pályalétesítmények, (Stredisko miestnej správy a údržby, železničné trate a stavby, traťový obvod)

4. **A 4. Számú Meghatározások** c. fejezetben, a Mozdonyvezető meghatározása a következőképpen módosul:

– mozdony vagy önmeghajtású vasúti munkagép vezetésére jogosult munkavállaló.

Továbbá a HSZ. szlovák nyelvű példányában a „dráhové vozidlo" mindenhol „koľajové vozidlo"- ra módosul. Mindkét kifejezés magyarul mozdonyt jelent, tehát e módosítás csak a szlovák nyelvet érinti.

5. **Államhatár átlépése, 5.4. sz. pont**

- **Az 5.4.2. pont** vége egy új mondattal egészül ki:
A Belépési engedély mintája a 7. Mellékletben található.

6. **A 6.2. pontban Pályaviszonyok a 6.2.3. Pályaadatok** részben az engedélyezett vonathossz 600 m-re módosul.

7. **A 6.4. pontban Útátjárók** részben módosul a táblázatban MÁV Zrt. területén levő útátjáró megjelölése a megjegyzésben Sr1 helyett SR1.

Útátjáró típusa	Útátjáró helye	Megjegyzés
A MÁV Zrt. területén		
Önműködő fénysorompóval fedezett	3+48 sz.szelvény	„SR1" jelű állomási sorompó

8. **A 6.5.2. pontban** az **Elektronikus posta** részében az első mondat módosul:

Sátoraljaújhely állomáson az elektronikus postát: -folyamatos szolgálatban a rendelkező forgalmi szolgálattevő kezeli, amelynek email címe: satoraljaujhelyrfszt@mav.hu.

9. **A 6.6. pontban Felsővezetéki rendszer és betápláló berendezés** három új alpontot veszünk fel az alábbiak szerint:

6.6.1. Slovenské Nové Mesto állomáson a vágányok egy része villamosított, amelynek be-táplálása alapvetően Borša alállomásról történik. A betáplálás lehetséges Kuzmice alállomásról is.

A felsővezeték 3000 V feszültségű, egyenáramú rendszerű.

A Slovenské Nové Mesto állomás felsővezetéki rendszerének rajza a 6 sz. mellékletben található.

6.6.2. Sátoraljaújhely állomáson a vágányok nagy része villamosított. A felsővezetéki rendszer betáplálása egyfázisú, váltóáramú, 25 kV, 50 Hz-es rendszerrel történik.

A felsővezeték Mezőzombor állomás felől Sátoraljaújhely állomáson át az Országhatár irányába Slovenské Nové Mesto felé a 8+59 hsz, míg Streda Nad Bodrogom felé a 463+08 hsz –ig van kialakítva. A felsővezetéket Mezőzombor állomás irányából alaphelyzetben a szerencsi alállomásból táplálják. Az állomás felsővezetéki kapcsolási rajzát a 6. sz. melléklet tartalmazza.

A helyhez kötött erősáramú berendezések működését Sátoraljaújhely állomáson beleértve az „Ü1" szakaszolót, a MÁV Zrt. miskolci Felsővezetéki Távvezérlő Központ villamos diszpécsere irányítja.

6.6.3. Amennyiben a felsővezetéken, vagy a felsővezeték közelében munkát kell végezni, annak a félnek az irányelvei, utasításai és munkavédelmi, illetve egyéb előírásai szerint kell eljárni, akinek a berendezésén a munkát végzik.

10. **A 8. sz., Slovenské Nové Mesto határállomás fejezetben**

- **A 8.2., Vonatfogadó vágányok** c. 15. sz. vágány a következőképpen módosul:

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezetékek	Funkciója
15	510	16 és 18 sz. váltó biztonsági határjelzője	nem	Vonat indítására, fogadására Sátoraljaújhely irányból, átadó Sátoraljaújhely irányból

- **A 8.3. sz., Mellékvágányok** c. pontban a 17a sz. vágány a következőképpen módosul:

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója
17a	73	17 sz. váltó biztonsági határjelzője - ütközőbak	nem	Tárolóvágány motorkocsik számára

11. A 9. cikk Sátoraljaújhely határállomás leírása

A 9.1. pontban Általános határozmányok első mondatában a „nem villamosított" kifejezésből a „nem" szót töröljük és a következőképpen módosul:

Sátoraljaújhely állomás a Mezőzombor – Sátoraljaújhely oh. egyvágányú villamosított vasútvonal végállomása, amely a 443+33 és a 457+83 sz. szelvények között helyezkedik el.

A 9.6. pont Biztosítóberendezések az alábbiak szerint módosul:

Sátoraljaújhely állomáson fényjelzővel kiegészített kulcsazonosító berendezés üzemel.

A felsővezetéki rendszer betáplálása egyfázisú, váltóáramú, 25 kV, 50 Hz-es rendszerrel történik.

A Sátoraljaújhely állomás felsővezetékének betáplálása a szerencsi alállomásról történik.

12. A 12.3. Vonatok felhatalmazása indításra rész

12.3.2. pont második bekezdésében az alábbiak szerint módosul: Sátoraljaújhely állomásról a vonatok indításra történő felhatalmazása csak a MÁV Zrt. és a vállalkozó vasúti társaság technológiai folyamataiban meghatározottak teljesítését követően történhet.

13. A 15. Cikk címe **Balesetek és rendkívüli eseményekre módosul** a szöveg pedig a következőképpen módosul:

15.1. A balesetek és rendkívüli események kölcsönös vizsgálatának, és a következményeik elhárításának alapszabályai a pályaüzemeltetők közti megállapodásban (szerződésben) van rögzítve.

15.2. Amennyiben a forgalmi szolgálattevő a határátmenet forgalmára hatással lévő balesetet vagy rendkívüli eseményt észlel, vagy arról tudomást szerez, köteles erről a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjét értesíteni.

14. A 16. Rendkívüli küldemények, veszélyes áruk

16.1. pont első bekezdésében az alábbiak szerint módosul:

A rendkívüli küldemények (rakmintás küldemények, vagy egyéb engedélyhez kötött küldemények) továbbításának feltételeit a ŽSR Vezérigazgatóság Forgalmi Főosztálya éa a MÁV Zrt. Pályavasúti Főigazgatóság, Forgalmi és Üzemirányítási Igazgatóság Üzemirányító Központja határozza meg.

15. A 17. sz., **Munkavédelem, tűzvédelem, munkabalesetek c. fejezet a következőképpen módosul:**

17.1. A munka- és tűzvédelmi előírásokat Szlovákiában és Magyarországon a területileg hatályos törvények és az illetékes pályahálózat-működtető rendelkezései szabályozzák.

A pályaüzemeltető, és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalóinak – munkavégzés céljából történő országhatár átlépésnél – a saját munkaadónál szerzett munkavédelmi és tűzvédelmi ismeretei, a határátmeneten érvényesek a 2012/757/EU Bizottság határozatának (2.2.1. cikk) értelmében. A munkaadó felel azért, hogy az országhatár átlépésekor a munkavállalói bizonyíthatóan kioktatva vannak az illetékes pályahálózat-működtető határállomásának helyi körülményeiből.

A pályaüzemeltető és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalói - akik a szomszédos pályavasút határállomásán munkát végeznek -, kötelesek ismerni és bizonyíthatóan kioktatva lenni a munka- és tűzvédelmi szabályzatról, tekintettel a helyi körülményekre és kockázatokra. Ezek a körülmények a Helyi Szerződés 4. sz. mellékletében vannak rögzítve.

17.2. Munkabalesetek

A határvonalon munkabalesetet szenvedett munkavállaló vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni Sátoraljaújhely vagy Slovenské Nové Mesto állomások forgalmi szolgálattevőjének.

A határállomáson munkabalesetet szenvedett munkavállaló vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének, ahol a baleset történt.

Az a forgalmi szolgálattevő, akinek a munkabalesetről jelentést tettek, a saját munkáltatójának utasításai, illetve szabályzatai alapján köteles eljárni.

A munkabaleset okainak vizsgálatát az a pályavasút végzi, amelyiknek a területén a baleset bekövetkezett, továbbá a balesetet szenvedett munkavállaló munkáltatója végzi az érvényes jogszabályok szerint.

16. A 18. sz., Mellékletek jegyzéke c. fejezet a

6. Melléklet az alábbi módon módosul: Slovenské Nové Mesto állomás és Sátoraljaújhely

állomás erősáramú kapcsolási rajza és 7. Melléklettel egészül ki:

7. Melléklet: Belépési engedély a szomszéd pályavasutak területére a ŽSR és a MÁV/GySEV között

A szerződés teljes szövegében és mellékleteiben egységesítésre kerül a mellékletek számozása – a melléklet sorszáma után pont következik, a Mellékletet pedig nagybetűvel írjuk (pl. 3. Mellékletben...).

17. **A 19.1. pontban a helyes MÁV szervezeti egység az alábbiak szerint módosul: Magyar Államvasutak Zrt. MÁV Zrt. Pályavasúti Főigazgatóság, Forgalmi és Üzemirányítási Igazgatóság 1087 Budapest Könyves Kálmán krt. 54-60.**

18. **1. számú melléklet, ŽSR telefonszámok jegyzékének a következőképpen módosul:**

ŽSR	
GR ŽSR / ŽSR Vezérigazgatóság	Pevný, mobilný / Vezetékes és mobil telefon
Odbor dopravy - riaditeľ odboru dopravy / Forgalmi Főosztály - igazgató	+421 2 2029 7010
Odbor dopravy - vedúci oddelenia riadenia / Forgalmi Főosztály – irányítási osztályvezető	+421 2 2029 7110, +421 903 403 356
Odbor dopravy - vedúci referent – výluky / Forgalmi Főosztály – főtisztviselő - vágányzárak	+421 2 2029 5057, +421 903 778 309
OR Košice / Területi igazgatóság Košice	
Riaditeľ OR Košice / Területi igazgató Košice	+421 55 229 4000, +421 903 909 318
Námestník R OR / Területi igazgatóhelyettes	+421 55 229 4001, +421 903 730 609
Sekcia riadenia dopravy –prednosta SRD / Forgalomirányítási szekció - állomásfőnök	+421 55 229 5100, +421 911 438 506
SRD, Oddelenie riadenia dopravy Košice - vedúci oddelenia / Forgalomirányítási osztályvezető Košice	+421 55 229 5110, +421 911 438 501
SRD, Oddelenie riadenia dopravy Košice – samostatný špecialista riadenia dopravy– výluky / Forgalomirányítási Főosztály– független szakember – vágányzárak Košice	+421 55 229 5194, +421 902 954 291
SRD, Oddelenie riadenia dopravy Košice kontrolný dispečer / Forgalomirányítási Főosztály – főmenetirányító Košice	+421 55 229 5175, +421 903 410 886
Sekcia ŽTS Košice - prednosta SŽTS / pályalétesítmény szekció Košice - SŽTS elöljáró	+421 55 229 3310, +421 911 879 423
SMSÚ ŽTS TO Čierna nad Tisou - vedúci SMSÚ / Helyi igazgatási és karbantartási központ, pályalétesítmények Čierna nad Tisou	+421 56 229 2460, +421 911 103 938
SMSÚ ŽTS TO Čierna nad Tisou - vedúci prevádzky / Helyi igazgatási és karbantartási központ, pályalétesítmények Čierna nad Tisou – üzemeltetési vezető - vezető	+421 56 229 2378, +421 903 991 320
SMSÚ ŽTS TO obvod Pribeník – koordinátor / Helyi igazgatási és karbantartási központ, pályalétesítmények Pribeník - koordinátor	+421 56 229 6530, +421 911 991 328
Sekcia OZT Košice, prednosta SOZT / Távközlési és biztosítóberendezési technika szekció Košice – SOZT elöljáró	+421 55 229 4400, +421 903 250 347
SMSÚ OZT ZT Michaľany – vedúci SMSÚ / Helyi igazgatási és karbantartási központ, távközlési és biztosítóberendezési technika, biztosítóberendezési	+421 56 229 2477, +421 911 991 335

technika Michaľany	
SMSÚ OZT OT Košice – vedúci SMSÚ / Helyi igazgatási és karbantartási központ, távközlési és biztosítóberendezési technika, biztosítóberendezési technika Košice	+421 55 229 4450, +421 911 895 125
Sekcia EE Košice, prednosta SEE / Szekciók EE Košice – SEE elöljáró	+421 55 229 5200, +421 903 583 027
SMSU EE SZ Košice – vedúci SMSÚ	+421 55 229 4290, +421 903 569 119
ŽST Slovenské Nové Mesto / Állomás SNM	
Prednosta ŽST / Állomásfőnök	+421 56 229 6350, +421 911 438 516
Dopravný námestník / Forgalmi állomásfőnök helyettes	+421 56 229 6353, +421 911 438 505
Vedúci technológ / technológus vezető	+421 56 229 6356, +421 902 954 282
Výpravca / Forgalmi szolgálattevő	+421 56 229 6355
Ostatné / Egyéb	
PZ SR, oddelenie ŽP Čierna nad Tisou - stála služba / Szlovák Köztársaság Rendőri Hadteste, Vasúti rendőrség osztálya Čierna nad Tisou– állandó szolgálat	+421 56 641 2592
Záchranná zdravotná služba / Sürgősségi egészségügyi szolgálat	112, 155

19. A 4. számú Sátoraljaújhely határállomás munkavédelmi szabályzata című melléklet 3. részében a Rakományigazítás bekezdés első mondata a következőre módosul:

A rakományigazításos kocsikat lehetőleg felsővezeték nélküli vágányra kell beállítani és a szükséges munkákat ezeken a vágányokon kell elvégezni.

20. A 4. számú Sátoraljaújhely határállomás munkavédelmi szabályzata című melléklet 4. részébe két új pontot veszünk fel:

4.3. Felsővezetékkel rendelkező vágányokat minden esetben feszültség alatti vágányoknak kell tekinteni. Felsővezeték szakadás észlelésekor a lógó vezetéket megközelíteni tilos. A vezeték szakadásáról sürgősen értesíteni kell a forgalmi szolgálattevőt, valamint kellő távolságból biztosítani a helyszínt, hogy más személyek ne kerüljenek veszélybe.

4.4. Felsővezeték alatt a kocsikon végzett munkálatok esetén a feszültség alatt álló felsővezeték 2 méternél kisebb távolságra nem közelíthető meg. Ha a munkát a megközelítési távolságon belül kell elvégezni vagy a munkavégzés csak kikapcsolt felsővezeték alatt történhet a vezetéket feszültség mentesíteni és földelni kell. Az engedélyt adó forgalmi szolgálattevő gondoskodik a feszültségmentesítésről, és egyidejűleg intézkedik a szükséges biztonsági intézkedések megtételéről, majd ezt követően adja meg a munkaengedélyt.

21. Az 5. számú, a Forgalmi szolgálattevők kommunikációjára használt típusüzeneteket tartalmazó mellékletben

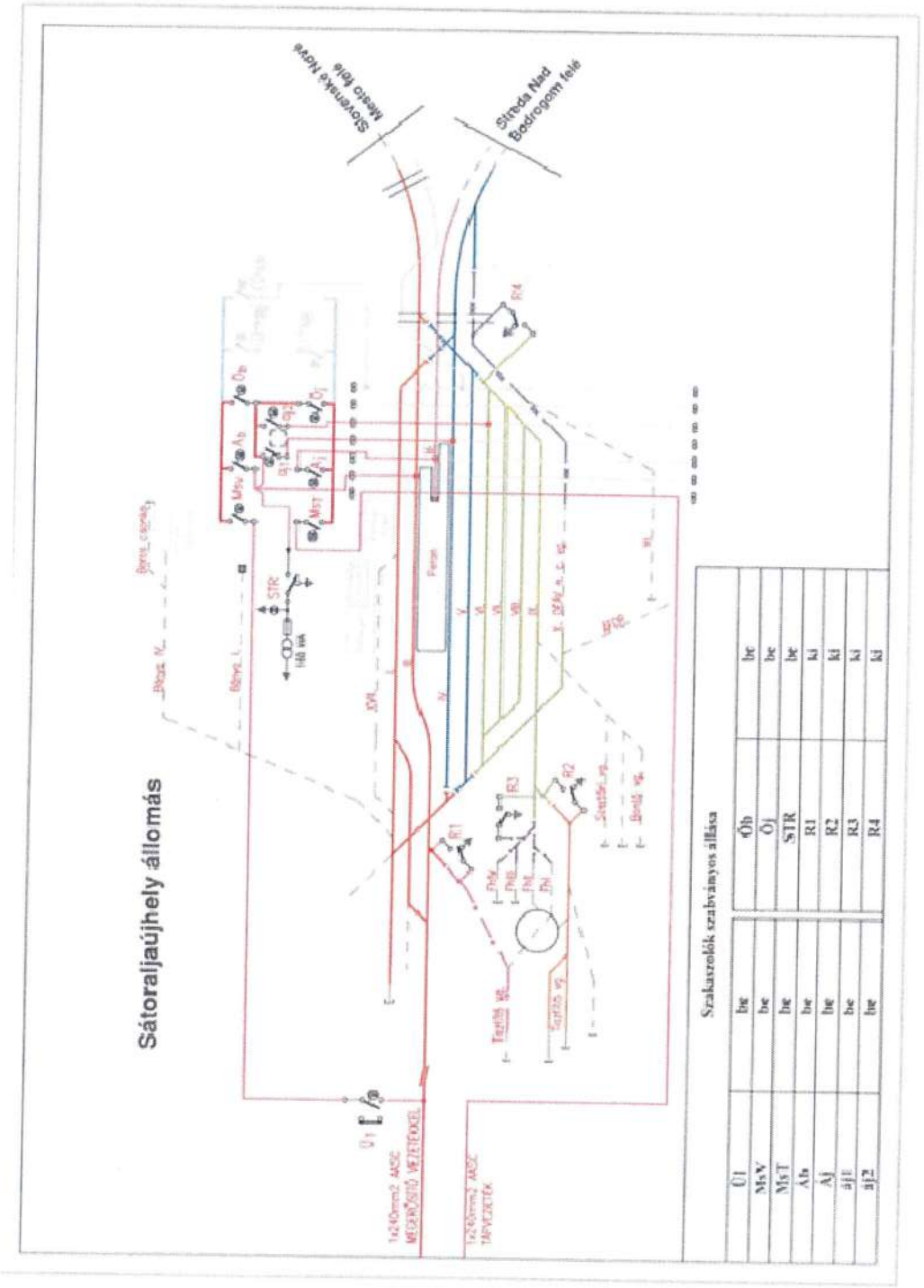
- a 429 sz. típusmondat a következőképpen módosul:

429	Kérem, a [..] sz. vonat részére a. [...] sz. írásbeli rendelkezés kézbesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8

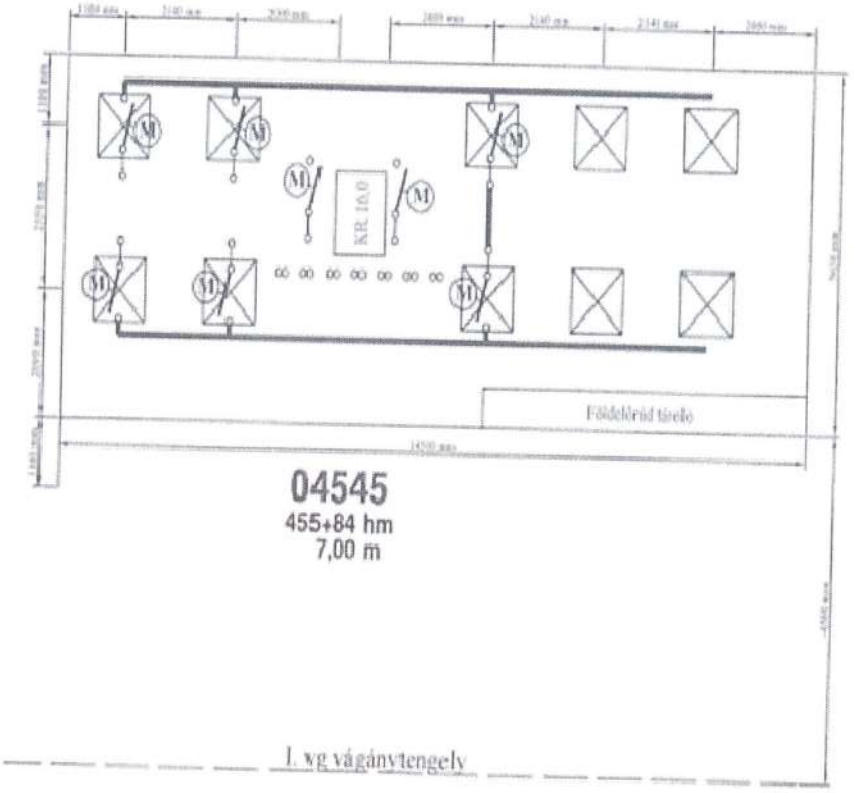
- a típusmondatokat a 430. sz. mondattal egészítjük ki:

430	A [...] vonat zárjelzés nélkül haladt ki..	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8

22. A HSZ. a 6. számú melléklettel egészül ki: Sátoraljaújhely állomás erősáramú kapcsolási rajza



SÁTORALJAÚJHELY ÁLLOMÁS



23. A HSZ a 7. számú melléklettel egészül ki: Belépési engedély a szomszéd pályavasút területére a ŽSR és a MÁV/GySEV között:

HSZ Slovenské Nové Mesto - Sátoraljaújhely
7. sz. melléklet

ŽSR

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY,
BRATISLAVA
GENERÁLNE RIADITEĽSTVO,
Klemensova 8, 813 61 Bratislava 1

Povolenie na vstup do obvodu dráhy susedného manažéra infraštruktúry medzi ŽSR a MÁV/GySEV	**Belépési engedély a szomszéd pályavasút területére a ŽSR és a MÁV/GySEV között**
V zmysle	
Dohovoru o železničnej doprave medzi Československými štátnymi dráhami a Maďarskými štátnymi dráhami uzatvorenej dňa 18.10.1989	Az **1989.10.18-án aláírt „Vasúti határforgalmi megállapodás a Magyar Államvasutak (MÁV) és a Csehszlovák Államvasutak (ČSD) között"** c. dokumentum értelmében,
na základe §11, bod 1: Pracovníci železníc vykonávajú služobné úkony na území susedného štátu podľa zákonov a iných predpisov platných na území svojho štátu. V rámci týchto zákonov a predpisov sú však povinní riadiť sa aj pokynmi príslušných orgánov druhej zmluvnej strany. Služobné úkony pracovníkov príslušných železničných orgánov jednej zmluvnej strany uskutočnené na území susedného štátu majú také právne následky, ako keby ich vykonávali na území svojho štátu.	**a 11. §, 1. pont alapján:** A vasutak alkalmazottai szolgálati tevékenységüket a szomszédos állam területén saját államuk törvényei és egyéb előírásai alapján végzik. Ezek a törvényeknek és előírásoknak keretei között azonban kötelesek figyelembe venni a másik Szerződő Fél illetékes szerveinek rendelkezéseit is. Az egyik Szerződő Fél illetékes vasúti szervei alkalmazottainak a másik Szerződő Fél államának területén végrehajtott szolgálati tevékenysége olyan jogi következményekkel jár, mintha azt saját államuk területén végezték volna.
sa umožňuje vstup do železničných zariadení ŽSR, MÁV a GYSEV.	Engedélyezett a belépés a ŽSR, MÁV, és GYSEV pályavasúti üzemi területére.
Osobám, ktoré sa preukážu nasledovnými dokladmi	Azoknak a személyeknek, akik az alábbi iratokkal rendelkeznek.
<u>Podmienky použitia:</u> Tento preukaz je prenosný a platí len s dokladom oprávňujúcim na prekročenie hraníc (cestovný pas alebo občiansky preukaz) a služobným preukazom ŽSR. Vzor služobného preukazu ŽSR:	<u>Felhasználási feltételek:</u> Ez az igazolvány nem névre szóló, csak határátlépést engedélyező igazolvánnyal (útlevél, személyi igazolvány) és ŽSR szolgálati igazolvánnyal érvényes. A ŽSR szolgálati igazolvány mintája:

ŽSR ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY	ŽSR ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Foto Meno Priezvisko Dátum nar. Funkcia Útvar ZAMESTNANECKÝ PREUKAZ č.	Foto Meno Priezvisko Dátum nar. Funkcia Útvar ZAMESTNANECKÝ PREUKAZ č.
Rozsah povolenia: Pohraničné trate a pohraničné stanice Rusovce – Rajka Komárno – Komárom Štúrovo – Szob Fiľakovo – Somosköújfalu Lenártovce – Bánréve Čaňa – Hidasnémeti Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely Malé Straciny – Nógrádszakál – Ipolytarnóc – Lučenec	Az engedély terjedelme: Pályaszakaszok és határállomások Rusovce – Rajka Komárno – Komárom Štúrovo – Szob Fiľakovo – Somoskőújfalu Lenártovce – Bánréve Čaňa – Hidasnémeti Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely Malé Straciny – Nógrádszakál – Ipolytarnóc – Lučenec
Poznámka: Držiteľ preukazu je poučený o pravidlách bezpečnosti v obvode železničnej dráhy	Megjegyzés: Az igazolvány birtokosa ismeri a pályavasúton érvényes biztonsági előírásokat
ŽSR ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY	
Dátum vydania: 29-04-2020	A kiadás dátuma: 29-04-2020
Pečiatka organizácie: ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA GENERÁLNE RIADITEĽSTVO ODBOR STRATÉGIE A VONKAJŠÍCH VZŤAHOV 813 61 BRATISLAVA, KLEMENSOVA 8	A szervezet pecsétje: ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA GENERÁLNE RIADITEĽSTVO ODBOR STRATÉGIE A VONKAJŠÍCH VZŤAHOV 813 61 BRATISLAVA, KLEMENSOVA 8
Kontaktné údaje v prípade otázok: ŽSR – Odbor stratégie a zahraničnej spolupráce ➢ Sekretariát, email: GR210@zsr.sk	Elérhetőségi adatok kérdések esetén: ŽSR – Stratégiai és külföldi együttműködés Főosztály ➢ Titkárság, email: GR210@zsr.sk

Výňatok vydal: GR ŽSR odbor stratégie a zahraničnej spolupráce

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA GENERÁLNE RIADITEĽSTVO ODBOR STRATÉGIE A VONKAJŠÍCH VZŤAHOV 813 61 BRATISLAVA, KLEMENSOVA 8

A 3. számú Módosítás hatálybalépése: 2020. július 15.

Budapest....2020. 06. 24.	Bratislava.... - 2 -07- 2020
Virág István	Bc. Milan Kubiček
Pályaműködtetési vezérigazgató-helyettes Magyar Államvasutak Zrt.	Námestník generálneho riaditeľa ŽSR pre prevádzku

MÁV Magyar Államvasutak Zrt. • 1868 MÁV 48 • 1087 Budapest, Könyves Kálmán körút 54-60.

ŽSR Železnice Slovenskej republiky 2 Generálne riaditeľstvo Klemensova 8 813 61 Bratislava www.zsr.sk